



User Manual

Line Interactive UPS



EN**Warranty & Service Information**

Thanks for buying this Mustek UPS product.
Please follow the instructions in the product manual and if applicable the software installation manual, to have the maximum use of your product.

Installing the software:

If your product comes with software you will find a CD Rom in the box containing the software.

Please follow the instructions when installing the software. You can download the software, manual and short reference manual at the following site:

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Warranty:

As a manufacturer we provide a minimum of 1 year warranty on our product. However for the exact warranty period and the warranty terms you should contact your reseller as both the warranty period and the terms may vary per Country / Region.

Problem solving:

Please check the chapter in your manual (hardware and software) on problem solving.

Additionally: Please check our website (www.Mustek.eu) regularly for updates of the software as well as Frequent Asked Questions (FAQ). If this not solve your problem please contact your reseller for advice.

Service and Maintenance:

If the product requires service or maintenance in the warranty period always contact your reseller for the procedures. If outside the warranty period we advise you to contact your reseller as well. In any case always make sure that service or maintenance on the product are performed by a qualified technician.

DE**Garantie & Service-Informationen**

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines Mustek UPS entschieden haben. Bitte folgen Sie den Anweisungen im Handbuch und ggf. der Software-Installationsanleitung,

damit Sie die maximale Nutzung des Produkts zu haben.

Installation der Software:

Wenn Ihr Produkt mit Software bedienbar ist, erhalten Sie eine CD-ROM in dem Lieferumfang. Bitte folgen Sie den Anweisungen, wenn Sie die Software installieren. Sie können auch auf der folgenden Website die Software und Handbuch herunterladen:

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Garantie:

Als Hersteller bieten wir mindestens 1 Jahr Garantie auf unser Produkt. Doch für die genaue Garantiefrist und Garantiebedingungen sollten Sie Ihren Händler kontaktieren, weil die Garantiezeit und die Bedingungen pro Land / Region variieren können.

Problemlösung: Überprüfen Sie bitte das Kapitel in Ihrem Handbuch (Hardware und Software) auf Problemlösung. Zusätzlich: Bitte besuchen Sie unsere Website (www.Mustek.eu) regelmäßig und prüfen Sie die Softwareupdates sowie Häufig gestellte Fragen (FAQ). Wenn dies nicht Ihr Problem löst, fragen Sie Ihren Händler um Rat.

Service und Wartung:

Wenn Sie die Garantie oder Wartung in der Garantiezeit in Anspruch nehmen müssen, wenden Sie sich immer an Ihren Händler. Außerhalb der Garantiezeit raten wir Ihnen sich ebenfalls an Ihren Händler zu wenden um weitere Informationen zu erhalten. Auf jeden Fall immer darauf achten, dass Service oder Wartung des Produktes von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

FI**Takuu- ja huoltotiedot**

Kiitos, kun valitsit tämän Mustek UPS -tuotteen.
Toimi tuotteen käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti, ja jos sovellettavissa, ohjelmiston asennusoppaan mukaisesti voidaksesi käyttää tuotetta mahdollisimman tehokkaasti.

Ohjelmiston asennus:

Jos ohjelmisto kuuluu tuotteen toimitukseen, ohjelmiston sisältävä CD-ROM-levy on mukana pakkauksessa.

Toimi ohjeiden mukaisesti asentaessasi ohjelmiston.

Voit ladata ohjelmiston, käyttöoppaan ja lyhyen viiteoppaan seuraavalta sivustolta:

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Takuu:

Valmistajana tarjoamme tuotteelle vähintään 1 vuoden takuun. Saadaksesi tarkat tiedot takuuaajasta ja takuuehdoista, sinun tulee kuitenkin ottaa yhteyttä jälleenmyyjään, koska sekä takuuaika että -ehdot voivat vaihdella maittain/alueittain.

Ongelmanratkaisu:

Katso ongelmanratkaisua koskeva luku käyttöoppaasta (laitteisto ja ohjelmisto).

Lisäksi: Tarkista web-sivustoltamme (www.Mustek.eu) säännöllisesti ohjelmistopäivitykset sekä Usein kysyttyä (FAQ) -osa. Jollei pysty ratkaisemaan näillä ongelmaasi, ota yhteys jälleenmyyjään tuen saamiseksi.

Huolto ja kunnossapito:

Jos tuote vaatii huoltoa tai kunnossapitoa takuuaajan ollessa voimassa, ota aina yhteyttä jälleenmyyjään toimenpiteiden järjestämiseksi. Jos huoltoa tarvitaan takuuaajan ulkopuolella, on myös suositeltavaa ottaa yhteyttä jälleenmyyjään. Varmista aina kaikissa tapauksissa, että tuotteen huollon tai kunnossapidon suorittaa pätevä sähköteknikko.

FR**Informations de garantie et de service**

Merci pour l'achat de ce produit Mustek UPS.
Veuillez suivre les instructions du manuel du produit et, le cas échéant, le manuel d'installation du logiciel, afin d'utiliser votre produit de façon optimale.

Installation du logiciel:

Si votre produit est livré avec un logiciel, vous trouverez, dans la boîte, un CD-Rom contenant le logiciel.

Veuillez suivre les instructions lors de l'installation du logiciel.

Vous pouvez télécharger le logiciel, le manuel et le manuel de référence abrégé sur le site suivant :

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Garantie:

En tant que fabricant, nous garantissons notre produit pendant au moins 1 an. Toutefois, pour la période de garantie exacte et les conditions de garantie, vous devez contacter votre revendeur car la période de garantie et les conditions peuvent varier selon le pays ou la région.

Résolution des problèmes:

Veuillez consulter le chapitre de votre manuel (matériel et logiciel) sur la résolution des problèmes.

De plus: Veuillez consulter régulièrement notre site Web (www.Mustek.eu) pour connaître les mises à jour du logiciel ainsi que les questions fréquemment posées (FAQ).

Si cela ne résout pas votre problème, contactez votre revendeur pour obtenir des conseils.

Réparation et entretien:

Si le produit nécessite une réparation ou de l'entretien durant la période de garantie, contactez toujours votre revendeur pour les procédures à suivre. En dehors de la période de garantie, nous vous conseillons également de contacter votre revendeur. Dans tous les cas, assurez-vous toujours que la réparation ou l'entretien du produit est effectué(e) par un technicien qualifié.

IT**Informazioni su garanzia e assistenza**

Grazie per aver acquistato questo gruppo di continuità Mustek. Seguire le istruzioni nel manuale del prodotto ed eventualmente nel manuale d'installazione del software, per ottenere il massimo dall'utilizzo del prodotto.

Installazione del software:

Se il prodotto viene fornito con del software, nella confezione sarà presente un CD Rom. Seguire le istruzioni di installazione del software. Visitare il seguente sito per scaricare il software, il manuale e la guida rapida di riferimento:

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Garanzia:

Il produttore fornisce un minimo di 1 anno di garanzia sul prodotto. Tuttavia, è necessario rivolgersi al rivenditore per conoscere il periodo e i termini esatti della garanzia, in quanto possono variare da Paese a Paese.

Risoluzione dei problemi:

Consultare il capitolo sulla risoluzione dei problemi nel manuale (hardware e software).

Inoltre: Visitare periodicamente il nostro sito web (www.Mustek.eu) per aggiornamenti software e sulle domande e risposte più frequenti (FAQ). Se i problemi persistono, consultare il proprio rivenditore.

Assistenza e manutenzione:

Qualora il prodotto richieda assistenza o manutenzione durante il periodo di garanzia, rivolgersi sempre per le procedure al rivenditore. In caso la garanzia sia scaduta, rivolgersi comunque al rivenditore. In ogni caso, accertarsi sempre che l'assistenza e la manutenzione vengano eseguite da personale qualificato.

PT**Informações de garantia e assistência**

Obrigado por ter adquirido este produto UPS da Mustek. Siga as instruções no manual do produto e, caso se aplique, no manual de instalação do software, para tirar o máximo partido do seu produto.

Instalação do software:

Se os seus produtos incluírem software, irá encontrar um CD Rom na embalagem que contém esse software.

Siga as instruções durante a instalação do software.

Pode transferir o software, o manual e o manual de referência a partir do seguinte website:

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Garantia:

Como fabricantes, fornecemos um mínimo de 1 ano de garantia ao nosso produto.

No entanto, deve contactar o seu revendedor para obter informações sobre o período exato da garantia e os termos da mesma, pois o período e os termos da garantia podem variar de acordo com o país ou região.

Resolução de problemas:

Consulte o capítulo de resolução de problemas no seu manual (hardware e software).

Adicionalmente: Visite regularmente o nosso website (www.Mustek.eu) para consultar as atualizações de software, assim como as Perguntas Frequentes (FAQ).

Se, mesmo assim, não conseguir resolver o seu problema, contacte o seu revendedor para obter ajuda.

Assistência e manutenção:

Se o produto necessitar de assistência ou manutenção durante o período de garantia, contacte sempre o seu revendedor para obter informações sobre os procedimentos. Recomendamos que contacte o seu revendedor mesmo que o produto se encontre fora do período de garantia. Em qualquer caso, certifique-se de que as operações de assistência e de manutenção são sempre executadas por um técnico qualificado.

PL**Informacje o gwarancji i serwisie**

Dziękujemy za zakupienie tego produktu UPS Mustek. Aby maksymalnie wykorzystać możliwości produktu, należy wykonać instrukcje z podręcznika produktu i tam

gdzie to wymagane, z podręcznika instalacji oprogramowania.

Instalacja oprogramowania:

Jeśli produkt jest dostarczany z oprogramowaniem, w opakowaniu będzie się znajdować płyta CD-ROM z oprogramowaniem.

Podczas instalacji oprogramowania, należy się zastosować do instrukcji. Oprogramowanie, podręcznik i skrócony podręcznik referencyjny można pobrać pod następującym adresem:

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Gwarancja:

Jako producent zapewniamy minimum 1 rok gwarancji na nasz produkt. Jednakże, aby uzyskać dokładne informacje o okresie i warunkach gwarancji, należy się skontaktować z naszym sprzedawcą, ponieważ zarówno okres gwarancji, jak i warunki gwarancji mogą być odmienne w różnych krajach/regionach.

Rozwiązywanie problemów:

Sprawdź rozdział podręcznika (sprzętu i oprogramowania) dotyczący rozwiązywania problemów.

Dodatkowo: Regularnie sprawdzaj naszą stronę sieci web (www.Mustek.eu) pod kątem aktualizacji oprogramowania, a także Często zadawane pytania (FAQ). Jeśli to nie rozwiąże występującego problemu w celu uzyskania pomocy skontaktuj się z naszym sprzedawcą.

Serwis i konserwacja:

Jeśli produkt wymaga serwisu lub konserwacji w okresie gwarancyjnym, należy się zawsze kontaktować z naszym sprzedawcą w celu uzyskania procedur. Także poza okresem gwarancyjnym, zalecamy kontakt z naszym sprzedawcą. W każdym przypadku należy zawsze upewnić się, że serwis lub konserwacja produktu, będą wykonywane przez wykwalifikowanego technika.

RO**Informații despre garanție și service**

Vă mulțumim pentru cumpărarea acestei surse de alimentare neîntreruptibilă Mustek.

Urmați instrucțiunile din manualul produsului și, dacă

este cazul, din manualul de instalare a software-ului pentru o utilizare optimă a produsului.

Instalarea software-ului:

Dacă produsul este livrat împreună cu software, veți găsi în cutie un CD-Rom care conține software-ul.

Urmați instrucțiunile atunci când instalați software-ul. Puteți descărca software-ul, manualul și manualul de referințe rapide de pe următorul site:

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Garanție:

În calitate de producător, oferim o garanție de minimum un an pentru produsul nostru. Totuși, pentru perioada exactă de garanție și condițiile garanției, trebuie să contactați revânzătorul, deoarece perioada și condițiile garanției pot să difere în funcție de țară/regiune.

Rezolvarea problemelor:

Consultați capitolul din manual (pentru hardware și software) privind rezolvarea problemelor.

În plus: Consultați periodic site-ul nostru Web (www.Mustek.eu) pentru actualizări de software, precum și Întrebări frecvente (FAQ). Dacă aceasta nu vă rezolvă problema, contactați revânzătorul pentru asistență.

Service și întreținere:

Dacă produsul necesită lucrări de service sau întreținere în perioada de garanție, contactați întotdeauna revânzătorul pentru procedurile respective. Dacă s-a depășit perioada de garanție, vă sfătuim să contactați revânzătorul și în această situație. În orice caz, asigurați-vă întotdeauna că lucrările de service sau întreținere asupra produsului sunt efectuate de un tehnician calificat.

RU**Информация о гарантии и обслуживании**

Благодарим Вас за покупку этого устройства Mustek UPS. Для эффективного использования устройства соблюдайте инструкции, приведенные в этом руководстве и, если необходимо, в руководстве по установке программы.

Установка программного обеспечения

Если изделие поставляется с программным обеспечением, оно должно находиться в коробке на компакт-диске.

Следуйте инструкциям по установке программного обеспечения. Программу, руководство и краткие инструкции можно загрузить с сайта:

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Гарантия

Производитель предоставляет гарантию на изделие не менее 1 года. Чтобы точнее узнать гарантийный срок и гарантийные условия, обратитесь к своему торговому посреднику, так как эти данные зависят от страны и региона.

Решение проблем

При возникновении проблем следует обращаться к настоящему руководству (аппаратные средства и программное обеспечение). Дополнительная информация: Регулярно проверяйте на нашем сайте (www.Mustek.eu) обновление программного обеспечения, а также часто задаваемые вопросы (FAQ). Если проблемы остаются, проконсультируйтесь со своим торговым посредником.

Сервисное и техническое обслуживание

Если требуется ремонт и техническое обслуживание в течение гарантийного срока, порядок проведения необходимо узнать у своего торгового посредника. Если гарантийный срок истек, рекомендуется также обращаться к торговому посреднику. В этом случае необходимо убедиться, что техническое обслуживание или ремонт изделия проводится квалифицированным специалистом.

UA**Інформація про гарантію та обслуговування**

Дякуємо за те, що придбали джерело безперебійного живлення Mustek. Дотримуйтеся вказівок, що містяться в посібнику з використання пристрою та посібника зі встановлення програмного забезпечення (за наявності), щоб повноцінно використовувати ваш пристрій.

Встановлення програмного забезпечення

Якщо в комплект вашого пристрою входить програмне забезпечення, в коробці буде компакт-диск з програмним забезпеченням. Дотримуйтеся вказівок щодо встановлення програмного забезпечення. Ви можете завантажити програмне забезпечення, посібник та скорочений додатковий посібник на веб-сайті:

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Гарантія

Як виробник ми надаємо гарантію на нашу продукцію терміном, щонайменше, 1 рік. Проте, щоб дізнатися точну тривалість гарантійного періоду та умови гарантії, зверніться до торгового представника, оскільки ця інформація залежить від країни/регіону.

Вирішення проблем

Див. розділ «Вирішення проблем» у Вашому посібнику (обладнання та програмне забезпечення).

Додатково: регулярно відвідуйте наш веб-сайт (www.Mustek.eu), щоб завантажувати оновлення програмного забезпечення та переглядати пункт «Часті запитання» (FAQ). Якщо проблему не буде вирішено, зверніться за порадою до торгового представника.

Сервісне та технічне обслуговування

Якщо пристрій потребує сервісного або технічного обслуговування впродовж гарантійного періоду, зверніться до торгового представника, щоб дізнатися про цю процедуру. Після завершення гарантійного періоду рекомендуємо також звернутися до торгового представника. В будь-якому разі сервісне або технічне обслуговування пристрою повинен проводити кваліфікований технік.

SR**Informacije o garanciji i servisiranju**

Zahvaljujemo vam se na kupovini ovog Mustek UPS proizvoda. Pridržavajte se svih uputstava i ovom uputstvu za upotrebu i ukoliko je primenljivo u uputstvu za instalaciju softvera, kako biste maksimalno iskoristili vaš proizvod.

Instalacija softvera:

Ako se vaš proizvod isporučuje sa softverom, pronaći ćete CD Rom disk u kutiji sa softverom. Pridržavajte se uputstava prilikom instalacije softvera. Softver, uputstvo za upotrebu i kratko informativno uputstvo možete da preuzmete sa sledeće veb lokacije:

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Garancija:

Kao proizvođač, obezbeđujemo minimalno 1 godinu garancije na naš proizvod. Međutim, za konkretni period garancije i uslove garancije potrebno je da kontaktirate vašeg prodavca, budući da se uslovi i period garancije mogu razlikovati u zavisnosti od zemlje i regije.

Rešavanje problema:

Proverite poglavlje u uputstvu za upotrebu (hardver i softver) o rešavanju problema.

Dodatno: Redovno proveravajte našu veb lokaciju (www.Mustek.eu) za ažuriranja softvera, kao i za najčešća pitanja (FAQ). Ako to ne reši vaš problem, obratite se vašem prodavcu za savet.

Servisiranje i održavanje:

Ako proizvod zahteva servisiranje ili održavanje u garantnom roku, uvek se obratite vašem prodavcu u vezi postupaka. Ukoliko je proizvod van garantnog roka, preporučujemo da se takođe obratite vašem prodavcu. U svakom slučaju, uvek vodite računa da servisiranje ili održavanje proizvoda obavlja stručno tehničko lice.

BG**Информация за гаранция и сервис**

Благодарим Ви, че закупихте този UPS продукт на Mustek. Следвайте указанията в ръководството на продукта и съответно в ръководството за инсталиране на софтуера за максимално добра работа на продукта.

Инсталиране на софтуера:

Ако продуктът се предоставя със софтуер, в кутията със софтуера ще намерите записан компакт диск (CD Rom). Следвайте указанията за инсталиране на софтуера. Можете да свалите софтуера, ръководството и кратък наръчник за справки от следния сайт:

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Гаранция:

Ние, в качеството си на производител, даваме най-малко 1 година гаранция за нашия продукт. За точния гаранционен период и условията на гаранцията се свържете с продавача, тъй като както периодът, така и условията, могат да варират според страната и региона.

Отстраняване на проблеми:

Вижте раздела за отстраняване на проблеми в ръководството (хардвер и софтуер). Освен това: Посещавайте редовно нашия уеб сайт (www.Mustek.eu) за актуализации на софтуера и често задавани въпроси (FAQ). Ако проблемът не бъде отстранен, свържете се с продавача за съвет.

Обслужване и поддръжка:

Ако по време на гаранционния период продуктът се нуждае от обслужване или поддръжка, винаги се свързвайте с продавача във връзка с тези процедури. Обръщайте се към продавача дори и след изтичане на гаранционния период. Във всеки случай, обслужването или поддръжката на продукта винаги трябва да се извършва от квалифициран техник.

BIH**Informacije o garanciji i servisu**

Hvala što ste kupili ovaj Mustek UPS proizvod. Držite se uputstava u priručniku proizvoda i ako postoji, softverskom instalacijskom priručniku, da najbolje

iskoristite proizvod.

Instalacija softvera:

Kao proizvod dolazi sa softverom u ambalaži će biti CD sa softverom. Držite se uputstava za vrijeme instalacije softvera. Softver, priručnik i kratak referentni priručnik možete da preuzmete na sljedećoj stranici:

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Garancija:

Kao proizvođač, nudimo najmanje 1 godinu garancije za naš proizvod. Ipak, tačno trajanje garancije i uslove garancije zatražite od prodavača jer se uslovi i trajanje garancijskog perioda mogu razlikovati među zemljama/regijama.

Rješavanje problema:

Pogledajte poglavlje u priručniku o rješavanju problema (hardver i softver).

Dodatno: Provjerite našu web stranicu ([www. Mustek.eu](http://www.Mustek.eu)) redovno radi najnovijih verzija softvera kao i radi učestalo postavljanih pitanja (FAQ). Ako time ne riješite problem, zatražite savjet od prodavača.

Servis i održavanje:

Ako je potrebno servisiranje i održavanje proizvoda u garancijskom periodu, u vezi tih postupaka uvijek kontaktirajte prodavača. Izvan garancijskog perioda savjetujemo da se javite i prodavaču. U svakom se slučaju pobrinite da servis i održavanje uvijek obavlja kvalifikovani tehničar.

LV**Garantijas un apkalpes informācija**

Paldies, ka iegādājāties šo Mustek UPS izstrādājumu. Lai maksimāli izmantotu izstrādājuma priekšrocības, izpildiet izstrādājuma rokasgrāmatā un, ja

piemērojams, programmatūras instalēšanas rokasgrāmatā sniegtos norādījumus.

Programmatūras instalēšana

Ja izstrādājums tiek piegādāts kopā ar programmatūru, programmatūras iepakojumā ir pieejams lasāmatnīgas kompaktdisks (CD-ROM). Lai instalētu programmatūru, izpildiet norādījumus. Programmatūru, rokasgrāmatu un īso pamācību varat lejupielādēt šajā vietnē:

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Garantija

Kā ražotājs mēs saviem izstrādājumiem nodrošinām minimāli 1 gada garantiju. Tomēr, lai uzzinātu par garantijas precīzu spēkā esamības laiku un garantijas noteikumiem, sazinieties ar tālārpārdevēju, jo garantijas periods un noteikumi var atšķirties atkarībā no valsts/reģiona.

Problēmu novēršana

Skatiet (aparātūras un programmatūras) rokasgrāmatas nodaļu par problēmu novēršanu. Papildinformācija Regulāri apmeklējiet mūsu vietni (www. Mustek.eu), lai ielādētu programmatūras atjauninājumus, kā arī skatītu bieži uzdotos jautājumus (saraksts FAQ). Ja problēma netiek novērsta, padoma saņemšanai sazinieties ar tālārpārdevēju.

Apkalpe un apkope

Ja izstrādājumam garantijas laikā nepieciešama apkalpe vai apkope, šo procesu veikšanai vienmēr sazinieties ar tālārpārdevēju. Ja tas notiek pēc garantijas laika beigām, iesakām arī šādā gadījumā sazināties ar tālārpārdevēju. Jebkurā gadījumā nodrošiniet, lai izstrādājuma apkalpi vai apkopi veiktu kvalificēts personāls.

LT**Garantija ir informacija apie techninę priežiūrą**

Dėkojame, kad įsigijote šį „Mustek UPS“ gaminį.

Norėdami maksimaliai naudotis šiuo gaminiu, vadovaukitės šiamo gaminio naudojimo vadove ir, jei

taikytina, programinės įrangos įdiegimo vadove pateiktas nurodymais.

Programinės įrangos įdiegimas

Jeigu gaminiai pateikiami kartu su programine įranga, programinės įrangos dėžutėje rasite kompaktinį diską. Diegdami programinę įrangą, vadovaukitės nurodymais. Programinę įrangą, vadovą ir trumpą informacijos vadovą galite atsisiųsti iš šios tinklavietės:

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Garantija

Gaminio šiam gaminiui suteikia mažiausiai 1 metų garantiją. Visgi dėl tikslaus garantinio laikotarpio ir garantijos sąlygų turėtumėte kreiptis į vietos pardavėją, nes ir garantinis laikotarpis, ir sąlygos, įvairiose šalyse / regionuose gali skirtis.

Problemų sprendimas

Žr. problemų sprendimo skyrį savo gaminio (techninės ir programinės įrangos) vadove.

Papildoma informacija

Reguliariai lankytės mūsų tinklavietėje (www. Mustek.eu), kurioje rasite programinės įrangos naujinius ir dažnai užduodamus klausimus (DUK). Jeigu tai Jūsų problemas išspręsti nepadėtų, kreipkitės pagalbos į vietos pardavėją.

Techninė priežiūra ir remontas

Jeigu garantiniu laikotarpiu gaminiui prireiktų techninės priežiūros arba remonto, visada kreipkitės į vietos pardavėją dėl taikomos tvarkos. Jeigu gaminio garantinis laikotarpis būtų jau pasibaigęs, taip pat patariame kreiptis į vietos pardavėją. Bet kuriuo atveju visada užtikrinkite, kad gaminio techninę priežiūrą arba remontą atliktų kvalifikuotas meistras.

ET**Garantii- ja hooldusteave**

Tāname, et ostsit selle Mustek UPSi toote.

Palun järgige tootejuhendi nõudeid ja, kui see on kohaldatev, tarkvara installimise juhendit, et saada

ostetud tootest maksimaalselt kasu.

Tarkvara installimine

Kui teie toodetega kaasneb tarkvara, siis leiate pakendist tarkvaraga CD ROM-i. Tarkvara installimisel järgige ekraanijuhiseid.

Tarkvara, juhendi ja lühikese käsiraamatu saate alla laadida järgmiselt aadressilt:

<http://www.power-software-download.com/viewpower.html>

Garantii

Tootjana anname me oma toodetele garantii, mis kehtib minimaalselt 1 aasta.

Täpse garantiiaja ja garantiitingimuste kohta teabe saamiseks pöörduge edasimüüja poole, kuna nii garantiiaeg kui ka -tingimused on riigiti/regiooniti erinevad.

Probleemide lahendamise

Lugege riist- ja tarkvarajuhendi jaotist, mis käsitleb probleemide lahendamist.

Lisaks sellele: Vaadake regulaarselt meie veebisaidilt (www. Mustek.eu) uusi tarkvaravärskendusi ja ka korduma kippuvaid küsimusi (KKK). Kui see ei aita probleemi lahendada, siis pöörduge nõu saamiseks edasimüüja poole.

Remont ja hooldus

Kui toode vajab garantiiajal hooldust või remonti, pöörduge alati edasimüüja poole. Ka väljaspool garantiiaega soovitame pöörduda edasimüüja poole. Igal juhul veenduge alati, et toote remondib ja hooldab kvalifitseeritud tehnik.

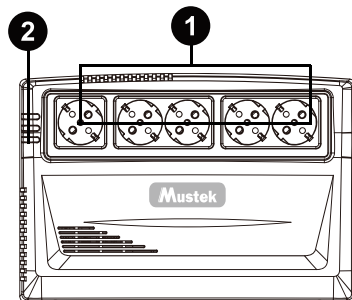
English	WARNING: This is a category C2 UPS product. In a residential environment, this product may cause radio interference, in which case the user may be required to take additional measures.
Germany	WARNUNG: Dies ist eine USV der Klasse C2. In Wohnansiedlungen kann dieses Erzeugnis Funkstörungen hervorrufen, dann muss der Benutzer zusätzliche Maßnahmen ergreifen.
Russian	ВНИМАНИЕ: Этот продукт представляет собой ИБП категории C2. При использовании в жилых помещениях он может создавать радиопомехи, в таком случае может возникнуть необходимость применения пользователем дополнительных мер.
French	ATTENTION: Ce produit est de catégorie C2. Pendant l'utilisation en milieu résidentiel, ce produit peut émettre radiofréquences. En ce cas l'utilisateur peut adopter des dispositions additionnelles.
Italian	ATTENTION: Ce produit est de catégorie C2. Pendant l'utilisation en milieu résidentiel, ce produit peut émettre radiofréquences. En ce cas l'utilisateur peut adopter des dispositions additionnelles.
Spanish	ATENCIÓN: Este producto es de categoría C2 UPS. En un entorno residencial este producto puede Causar interferencias de radio, en cuyo caso el usuario podría necesitar tomar medidas adicionales.
Latvian	UZMANĪBU: Šis ir C2 kategorijas UPS produkts. Dzīvojamā vidē tas var izraisīt radiosakaru traucējumus, kuru gadījumā lietotājam var nākties veikt papildu pasākumus.
Lithuanian	ĮSPĖJIMAS: Tai yra C2 UPS kategorijos produktas. Gyvenamojoje aplinkoje šis produktas gali sukelti radijo trikdžius, kurių atvejų iš naudotojo gali būti pareikalauta imtis papildomų priemonių.
Ukrainian	ПОПЕРЕДЖЕННЯ: це ДБЖ відноситься до продукції категорії C2. В житлових приміщеннях цей виріб може призвести до появи радіоперешкод, в цьому випадку користувачеві може знадобитися вжити додаткових заходів.
Portuguese	ADVERTÊNCIA: Trata-se de um produto de categoria UPS C2. Num ambiente residencial este produto pode causar interferência nas radiofrequências, em poderá ser necessário que o utilizador tome outras medidas.
Romanian	AVERTIZARE: Acesta este un dispozitiv UPS de categoria C2. Într-un mediu rezidențial acest dispozitiv poate cauza interferențe radio. În acest caz utilizatorul poate fi nevoit să ia măsuri suplimentare.
Estonian	HOIATUS: see on C2 kategooria katkematu toite allikaga (Uninterruptible Power Supply, UPS) toode, mis võib elamupiirkonnas tekitada raadioside häireid. Sellisel juhul peab kasutaja vajadusel rakendama lisameetmeid.
Polish	OSTRZEŻENIE: Jest to UPS kategorii C2. W środowisku mieszkalnym ten produkt może wywoływać zakłócenia odbioru radiowego; w takim przypadku użytkownik może zastosować dodatkowe środki zapobiegawcze.
Bosnian	UPOZORENJE: Ovo je UPS proizvod kategorije C2. U stambenom okruženju može izazvati štetne smetnje na radio komunikacijama i ukoliko se to desi biće potrebno da korisnik preduzme dopunske mjere.
Bulgarian	"ВНИМАНИЕ: Това е UPS категория C2. В жилищна среда този продукт може да причини радио интерференция, като в този случай от потребителя може да се изисква да предприеме допълнителни мерки."
Finnish	VAROITUS: Kyseessä on C2 UPS-kategorian tuote. Asuinympäristössä tämä tuote saattaa aiheuttaa radiohäirintää, missä tapauksissa käyttäjän on vaadittava suorittava lisää suojaustoimepiteitä.
Serbian	УПОЗОРЕЊЕ: Ово је UPS производ категорије C2. У резиденцијалном окружењу овај производ може да проузрокује радио сметње, а у том случају корисник може бити дужан да предузме додатне корективне мере

1. Package Contents

You should have received the following items inside of package:

- UPS Unit
- Startup Manual
- Communication cable
- Installation CD for monitoring software

2. Product Overview



Schuko



- 1 Battery backup receptacles
- 2 Status indicators
- 3 AC power input
- 4 Circuit breaker
- 5 Modem/phone/Network surge protection
- 6 Coaxial surge protection (option)
- 7 USB communication port
- 8 Power switch

3. Software Installation

1. Insert the included installation CD into CD-ROM drive and then follow the on-screen instructions. If there no screen shows when inserting the CD after 1 minute, please execute setup.exe for initiating installation software.
2. Enter Serial No label pasted on the UPS unit to install the software.
3. When your computer restarts, the monitoring software will appear as a green plug icon located in the system tray, near the clock

4. Installation & Initial Startup

NOTE: Before installation, please inspect the unit. Be sure that nothing inside the package is damaged.



Connect to Utility and Charging

Plug in the AC input cord to the wall outlet. For the best results, suggest to charge the battery at least 4 hours before initial use. The unit charges its battery while connecting to the utility.



Connect the Loads

Plug in the loads to output receptacles on the rear panel of the UPS. Simply turn on the power switch of UPS unit, then devices connected to the UPS will be protected by UPS unit.

CAUTION: NEVER connect a laser printer or scanner to the UPS unit. This may cause the damage of the unit.



Connect Modem/Phone/Network to Surge Protection

Connect a single modem/phone/network line into surge-protected "IN" outlet on the back panel of the UPS unit. Connect from "OUT" outlet to the computer with phone line cable.

Connect Coax Protected Port (For the model with coax protected port only)

This coax protected port will protect your TV antenna, cable, and network.

Turn On/Off the Unit

Turn on the UPS unit by pressing the power switch. Turn off the UPS unit by pressing again the power switch. You may check the Status Indicators Section for the details.

Cold Start Function

When the UPS is off and there is no power utility, it's still possible to cold start the UPS unit to power the loads.

5. Status Indicators

Status	Visual Indication	Alarm
AC Mode	Green Power On LED - On	Not applicable
On Battery	Yellow Batt. Mode LED - Flash	Sounding every 10 seconds
Low Battery	Yellow Batt. Mode LED - Flash	Sounding every second
Battery Replacement	Red Fault LED - On	Sounding every 2 seconds
Overload	Green Power On LED on	Sounding every 0.5 seconds
UPS Fault	Red Fault LED - On	Continuously sounding

WARNING: This is a UPS Class C2. In residential subdivision the product may cause harmful interference, then the users have to take additional measures.

6. Important Safety Warning

This manual contains important instructions that should be followed during installation and maintenance of the UPS and batteries.

CAUTION! To prevent the risk of fire or electric shock, install in a temperature and humidity controlled indoor area free of conductive contaminants. (See the specs for the acceptable temp. and humidity range.)

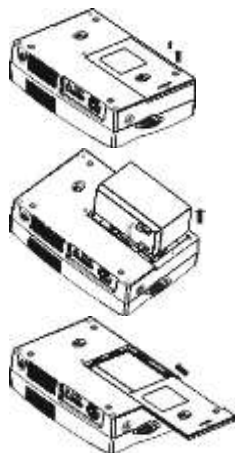
CAUTION! With the installation of this equipment, it should be prevented that the sum of the leakage current of the UPS to the connected consumer exceeds 3.5mA.

Attention hazardous through electric shock. Also with disconnection of this unit from the mains, hazardous voltage still may be accessible through supply from battery. The battery supply should be therefore disconnected in the plus and minus pole at the quick connectors of the battery when maintenance or service work inside the UPS is necessary.

7. Battery Replacement

Simple steps to replace the battery:

- 1) TURN the unit over and Remove the screws located on the bottom of the UPS to open the battery cover.
- 2) LIFT the battery out of the compartment and disconnect the two wires connecting it to the UPS. Replace the same type of batteries.
- 3) Slide the battery compartment cover back to the battery housing.



CAUTION! Servicing of batteries should be performed or supervised by personnel knowledgeable of batteries and the required precautions. Keep unauthorized personnel away from batteries.

CAUTION! When replacing the batteries, use the same number and type of batteries.

CAUTION! Internal battery voltage is 12Vdc. Sealed, lead-acid, 6

9. Trouble Shooting

cells battery.

CAUTION! Do not dispose of batteries in a fire. The battery may explode. Do not open or mutilate the battery or batteries. Released electrolyte is harmful to the skin and eyes.

CAUTION! A battery can present a risk of electric shock and high short circuit current. The following precaution should be observed before replacing batteries:

- 1) Remove watches, rings, or other metal objects.
- 2) Use tools with insulated handles.
- 3) Wear rubber gloves and boots.
- 4) Do not lay tools or metal parts on top of batteries.
- 5) Disconnect charging source prior to connecting or disconnecting batteries terminal.

8. Specification

MODEL	PM 600 PLUS Line Interactive Schuko
INPUT	
Capacity	625VA/375W
Voltage	220/230/240VAC
Voltage Range	170-280VAC
OUTPUT	
Voltage Regulation	±10% (Batt. Mode)
Transfer Time	Typical 2-6ms, 10ms max.
Waveform	Simulated Sine Wave (Batt. Mode)
BATTERY	
Type & Number	12V/7AH x 1
Recharge Time	4 hours recover to 90% capacity
PHYSICAL	
Dimension, DXWXH	292 x 199 x 91 (mm) (foot included)
Net Weight (kgs)	5.3
ENVIRONMENT	
Humidity	0-90% RH @ 0- 40°C (non-condensing)
Noise Level	Less than 40dB
INTERFACE	
USB Port	Supports Windows® 2000/2003/XP, Windows® Vista/2008/7, Linux, Unix and MAC

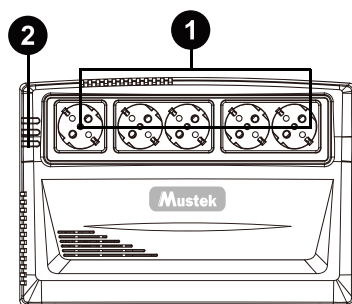
Problem	Probable Cause	Solution
The UPS will not turn on.	Battery is disconnected or utility power is not available at the wall outlet.	Connect the battery and ensure power is available at the wall outlet.
Yellow LED is flashing, and alarm is heard intermittently. But mains is normal.	UPS is not connected properly to the mains.	Connect the UPS according to the installation guide.
	Line breaker protected.	Press the breaker.
UPS shutdown after a few seconds and circuit breaker protected.	UPS output is short-circuited, possibly due to defective computer.	Disconnect your computer from the UPS and then press the breaker.
Inadequate runtime	Battery is not fully charged.	Charge the unit at least 4 hours.
	Battery is near the end of useful life.	As a battery ages, the amount of runtime available will decrease. You can replace the battery by following the steps above.

1. Lieferumfang

Überprüfen Sie anhand der folgenden Liste, ob der Lieferumfang vollständig ist:

- USV
- Anleitung zur Inbetriebnahme
- Kommunikationskabel
- Installations-CD für Überwachungssoftware

2. Produktübersicht



Schuko



- 1 Ausgänge mit Batteriepuffer und Überspannungsschutz
- 2 Statusanzeigen
- 3 Netzeingangsbuchse
- 4 Sicherung
- 5 Überspannungsschutz für Modem/Telefonleitung/ Netzwerk
- 6 Überspannungsschutz für Koaxialkabel (optional)
- 7 USB-Anschluss
- 8 Netzschalter

3. Software installieren

1. Legen Sie die mitgelieferte Installations-CD in Ihr CD-ROM-Laufwerk ein, und folgen Sie den Anweisungen am Bildschirm. Erscheint 1 Minute nach Einlegen der CD immer noch kein Installationsprogramm am Bildschirm, müssen Sie die Datei setup.exe manuell ausführen.
2. Geben Sie die auf dem Etikett der USV aufgedruckte Seriennummer ein, um die Software zu installieren.
3. Nach dem Neustart des Computers erscheint die Überwachungssoftware als grünes Symbol in der Systemleiste neben der Uhr.

4. Installation und erste Inbetriebnahme

HINWEIS: Prüfen Sie vor der Installation, dass der Lieferumfang vollständig und unbeschädigt ist.



Mit Stromnetz verbinden und aufladen

Verbinden Sie das Netzkabel mit einer Netzsteckdose. Laden Sie die eingebaute Batterie mindestens 4 Stunden lang auf, bevor Sie das Gerät gebrauchen. Die Batterie wird geladen, während das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist.

Verbraucher anschließen

Schließen Sie die Verbraucher an die Ausgänge auf der Vorderseite der USV an. Schalten Sie die USV ein. Anschließend sind alle an die USV angeschlossenen Geräte vor Stromausfällen geschützt.

VORSICHT: Verbinden Sie **NIEMALS** einen Laserdrucker oder einen Scanner mit der USV. Anderenfalls kann das Gerät beschädigt werden.



Überspannungsschutz für Modem/Telefonleitung/ Netzwerk anschließen

Verbinden Sie das Telefon-, Modem- und Netzkabel mit der Buchse "IN" auf der Rückseite der USV. Verbinden Sie die Buchse "OUT" mithilfe eines Telefonkabels mit dem Computer.

Schließen Sie den Überspannungsschutz für Koaxialkabel an (nur für das Modell mit entsprechender Buchse)

Der koaxiale Überspannungsschutz dient zum Schutz Ihrer Fernsehantenne, des Kabelfernsehanschlusses und Ihres Netzwerkes.

Gerät ein-/ausschalten

Drücken Sie den Netzschalter, um die USV einzuschalten. Drücken Sie den Netzschalter erneut, um die USV auszuschalten. Siehe den Abschnitt „Statusanzeigen“ für weitere Details.

Start auf Batteriebetrieb

Ist die USV ausgeschaltet und liegt ein Stromausfall vor, können Sie die USV dennoch einschalten, um die angeschlossenen Verbraucher zu speisen.

5. Statusanzeigen

Status	Anzeige	Alarm
Stromnetz OK	Grüne Betriebs-LED - ein	Nicht zutreffend
Batteriebetrieb	Gelbe Batteriebetriebs-LED - blinkt	Ein Signalton alle 10 Sekunden
Niedrige Batteriespannung	Gelbe Batteriebetriebs-LED - blinkt	Ein Signalton pro Sekunde
Akku auswechseln	Rote Fehler-LED - ein	Ein Signalton alle 2 Sekunden
Überlastung	Grüne Betriebs-LED ein	Ein Signalton alle 0,5 Sekunden
UPS-Fehler	Rote Fehler-LED - ein	Dauerton

WARNUNG: Dies ist eine USV der Klasse C2. In Wohnansiedlungen kann dieses Erzeugnis Funkstörungen hervorrufen, dann muss der Benutzer zusätzliche Maßnahmen ergreifen.

6. Wichtige Sicherheitshinweise

In diesem Handbuch finden Sie wichtige Sicherheitshinweise, die Sie unbedingt bei der Installation und Wartung der USV und den dazu gehörigen Akkus beachten sollten.

ACHTUNG! Um Brand und elektrische Schläge zu vermeiden, stellen Sie das Gerät nur in geschlossenen Räumen auf, in denen Temperatur und Luftfeuchtigkeit geregelt werden und die frei von leitenden Substanzen sind. (Siehe die Angaben zum möglichen Wertebereich für Temperatur und Luftfeuchtigkeit.)

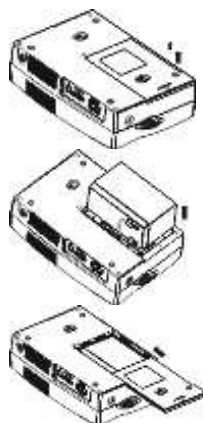
ACHTUNG! Achten Sie bei der Installation darauf, dass für die Summe der an der USV angeschlossenen Verbraucher 3,5 mA Kriechstrom nicht überschritten werden.

Achtung, Gefahr durch Elektroschock. Auch nach Trennen des Gerätes vom Stromnetz ist durch die Batteriespeisung noch gefährliche Spannung vorhanden. Bei Wartungs- und Reparaturarbeiten im Geräteinnern müssen vorher die Plus- und Minusklemmen von den Batterien getrennt werden.

7. Akku auswechseln

So tauschen Sie den Akku aus:

- ➊ Drehen Sie das Gerät auf den Kopf, und entfernen Sie die Schrauben auf der Unterseite der USV, um die Abdeckung des Akku-Fachs zu öffnen.
- ➋ Ziehen Sie den Akku aus dem Fach heraus, und ziehen Sie die beiden Kabel ab. Tauschen Sie den Akku durch einen desselben Typs aus.
- ➌ Setzen Sie die Abdeckung wieder ein.



ACHTUNG! Die Wartung von Akkus darf nur von qualifiziertem Personal unter Beachtung der notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und Vorschriften durchgeführt werden. Halten Sie nicht autorisierte Personen von Batterien und Akkus fern.

ACHTUNG! Tauschen Sie die Akkus nur gegen die gleiche Anzahl und Typen aus.

ACHTUNG! Die interne Akku-Spannung beträgt 12 V=. Es handelt sich um Blei-Säure-Akkus mit 6 Zellen.

ACHTUNG! Werfen Sie Akkus niemals ins offene Feuer. Er könnte sonst explodieren. Öffnen oder beschädigen Sie den Akku bzw. die Batterien nicht. Die freigesetzte Batterieflüssigkeit kann gefährlich für Haut und

Augen sein.

ACHTUNG! An einem Akku können Stromschläge und sehr hohe Kurzschlussströme auftreten. Beachten Sie beim Arbeiten mit Akkus die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- 1) Nehmen Sie Ihre Uhren, Ringe und sonstigen metallenen Schmuckgegenstände ab.
- 2) Verwenden Sie stets Werkzeuge mit isoliertem Griff.
- 3) Arbeiten Sie mit Gummihandschuhen und Schuhen mit Gummisohle.
- 4) Legen Sie keine Werkzeuge oder Metallgegenstände auf den Akkus ab.
- 5) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Verbindungen zu den Batterieklemmen herstellen oder diese trennen.

8. Technische Daten

MODELL	PM 600 PLUS Line Interactive Schuko
EINGANG	
Kapazität	625VA/375W
Spannung	220/230/240 V
Spannungsbereich	170-280 V
AUSGANG	
Spannungsregelung	±10% (Akkubetrieb)
Antwortzeit	2-6 ms typisch, 10 ms maximal
Wellenform	Simulierte Sinuskurve (Akkubetrieb)
AKKU	
Typ & Anzahl	12V/7AH x 1
Ladezeit	4 Stunden auf 90% der Kapazität
PHYSISCHE EIGENSCHAFTEN	
Abmessungen, T x B x H	292 x 199 x 91 (mm) (mit Standfuß)
Nettogewicht (kg)	5,3
UMGEBUNG	
Luftfeuchtigkeit	0-90% relative Luftfeuchte bei 0- 40°C (nicht kondensierend)
Schallpegel	Unter 40 dB
SCHNITTSTELLE	
USB-Schnittstelle	Unterstützt 2000/2003/XP/Vista/2008/7, Linux, Unix and MAC

9. Problemlösungen

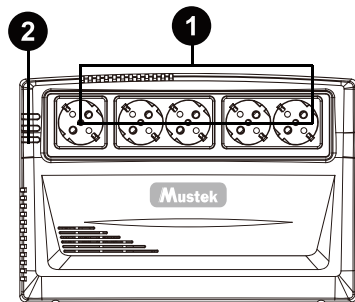
Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die USV lässt sich nicht einschalten.	Der Akku ist nicht angeschlossen, oder es liegt ein Stromausfall vor.	Schließen Sie den Akku an, oder warten Sie, bis die Netzspannung wieder verfügbar ist.
Die gelbe LED blinkt, und es ist ein unterbrochenes akustisches Signal zu hören. Die Stromversorgung ist aber normal.	Die USV ist nicht richtig mit dem Stromnetz verbunden.	Schließen Sie die USV gemäß der Installationsanleitung an.
	Die Sicherung ist herausgesprungen.	Drücken Sie die Sicherung wieder hinein.
Die USV schaltet sich nach einigen Sekunden aus, und die Sicherung löst aus.	Die USV ist ausgangsseitig kurzgeschlossen. Dies kann an einem defekten Computer liegen.	Trennen Sie den Computer von der USB, und drücken Sie die Sicherung hinein.
Betriebsdauer auf Akku sehr kurz.	Der Akku ist nicht voll geladen.	Laden Sie die USV mindestens 4 Stunden lang auf.
	Der Akku hat das Ende seiner Lebensdauer erreicht.	Akkus unterliegen einem Alterungsprozess. Ihre Leistungsfähigkeit sinkt mit der Zeit. Sie können den Akku anhand der oben beschriebenen Schritte auswechseln.

1. Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisällä tulisi olla seuraavat tuotteet:

- UPS-laite
- Käyttöopas
- Tiedonsiirtokaapeli
- Seurantaohjelmiston asennus-CD-levy.

2. Yleiskatsaus



Schuko



- 1 Akun varmistusliittimet
- 2 Tilan merkkivalot
- 3 Virrantulo
- 4 Virtakytkin
- 5 Modeemin/
puhelin/verkon
ylivirtasuojaa
- 6 Ylivirtasuojaa, koaksiaali
(valinnainen)
- 7 USB-
tietoliikenneportti
- 8 Virtakytkin

3. Ohjelman asentaminen

1. Aseta mukana toimitettu asennusohjelman sisältävä CD-levy CD-ROM-asemaan ja noudata näyttöön tulevia ohjeita. Jos näytölle ei tule mitään yhden minuutin kuluessa CD-levyn asettamisesta, käynnistä asennus suorittamalla levyn setup.exe-tiedosto.
2. Näppäile UPS-laitteeseen kiinnitetty sarjanumero ohjelmiston asentamiseksi.
3. Kun tietokone käynnistyy uudelleen seurantaohjelmisto näkyy vihreänä pistokkeen kuvakkeena tilarivillä kellon lähellä.

5. Tilan merkkivalot

Tila	Näkyvä merkki	Hälytys
Verkkotila	Vihreä virta päällä LED-valo palaa	Ei sovellettavissa
Akkutoiminnolla	Keltainen akkutilan LED-valo vilkkuu	Merkkiäni 10 sekunnin välein
Akun lataus vähissä	Keltainen akkutilan LED-valo vilkkuu	Merkkiäni sekunnin välein
Akku vaihdettava	Punainen vikatilan LED-valo palaa	Merkkiäni kahden sekunnin välein
Ylikuorma	Vihreä virta päällä LED-valo palaa	Merkkiäni 0,5 sekunnin välein
UPS-laite vikatilassa	Punainen vikatilan LED-valo palaa	Jatkuva merkkiäni

VAROITUS : Tämä on UPS C2-luokan . Vuonna asuin alajako tuote saattaa aiheuttaa häiriöitä , niin käyttäjien on toteutettava lisätoimenpiteitä .

4. Asennus ja ensimmäinen käynnistys

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen asennusta.

Varmista, että pakkauksen sisältö on vahingoittumaton.



Sähköverkkoon kytkentä ja lataus

Kytke virtajohto pistorasiaan. Parhaan tuloksen aikaansaamiseksi suositellaan akun lataamista vähintään neljän tunnin ajan ennen ensimmäistä käyttöä. Laite lataa akkua ollessaan kytkettynä virransyöttöön.



Kytke kuormitukset

Kytke kuormitukset UPS-laitteen takapaneelin lähtöliitäntöihin. Kytke UPS-laitteen virta päälle ja UPS-laitteisiin kytketyt laitteet ovat UPS:n suojaamia.

VAROITUS: ÄLÄ KOSKAAN kytke lasertulostinta tai skanneria UPS-laitteeseen. Se saattaa vahingoittaa laitetta.



Liitä modeemi modeemi/puhelin/verkko ylikuormitussuojaan

Liitä yksi modeemi/puhelin/verkkajohto virtapiikkisuojaan "IN"-lähtöön UPS-laitteen takaosassa. Tee liitäntä "OUT"-lähdestä modeemiin puhelinjohdolla.

Liitä koaksiaalisuojattu portti (vain mallit joissa on koaksiaalisuojattu portti)

Koaksiaalisuojattu portti suojaa TV-antennia, kaapelia ja verkkoa.

Laitteen kytkentä päälle/pois

Kytke virta UPS-laitteeseen painamalla virtakytkintä. Sammuta UPS-laitteen virta painamalla virtakytkintä. Voit tarkistaa Tilan merkkivaloista lisää laitteen tilasta.

Kylmäkäynnistys-toiminto

Jos UPS-laite on sammutettuna eikä muuta verkkovirtaa ole saatavilla, UPS-laitteen kylmäkäynnistys on yhä mahdollista kuormituksen virtalähteeksi.

6. Tärkeitä turvaohjeita

Tämä käyttöopas sisältää laitetta koskevia tärkeitä ohjeita. Noudata niitä USB-laitteen ja sen akkujen asennuksessa ja huollossa.

HUOMAA! Tulipalon ja sähköiskun vaaran välttämiseksi asenna lämpötilaltaan ja kosteudeltaan valvottuun sisätilaan, joka on vapaa johtavista elementeistä. (Katso Teknisistä tiedoista hyväksyttävä lämpötila- ja kosteusalue.)

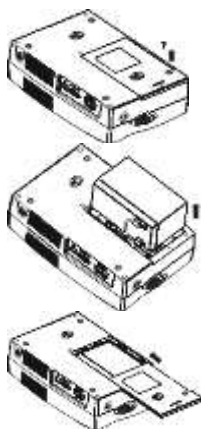
HUOMAA! Vuotovirta asennetusta UPS-laitteesta vastaanottavaan laitteeseen ei ole suurempi kuin 3,5 mA.

Huomio: sähköisku mahdollinen. Vaikka on irrotettu verkkovirrasta, laitteen sisäinen akku voi aiheuttaa vaarallisen sähköiskun. Jos UPS-laite huollon yhteydessä avataan, akku täytyy ensin irrottaa plus- ja miinusnapojen pikaliittimillä.

7. Akku vaihdettava

Akun helppo vaihto:

- 1 Käynnistä laite ja avaa UPS-laitteen pohjassa oleva ruuvi ja aukaise akkukotelon kansi.
- 2 NOSTA akku pois akkulokerosta ja kytke irti kaksi johtoa, jotka liittävät sen UPS-laitteeseen. Vaihda tilalle samantyyppiset akut.
- 3 Liu'uta akkulokeron kansi paikoille akkulokeron päälle.



HUOMAA! Akkujen huollon tai huollon valvonnan tulisi suorittaa akkuihin perehtynyt henkilöstö vaadittavia varotoimia noudattaen. Asiantuntemattomat henkilöt eivät saa käsitellä akkuja.

HUOMAA! Vaihtoakkujen tulee vastata tyyppiltään ja merkinnöiltään alkuperäisiä akkuja.

HUOMAA! Sisäisen akun jännite on 12 V (tasavirta). Suljettu lyijyakku, 6 kennon akku.

HUOMAA! Akkuja ei saa hävittää polttamalla. Ne voivat silloin räjähtää. Älä kolhi tai avaa akkuja. Akkuhappo vahingoittaa ihoa ja silmiä.

9. Vianetsintä

Ongelma	Luultava syy	Ratkaisu
UPS-laite ei käynnisty.	Akkua ei ole kytketty tai verkkovirtaa ei ole saatavilla pistorasian kautta.	Kytke akku ja varmista, että pistorasiasta saa verkkovirtaa.
Keltainen LED-merkkivalo palaa, katkonainen merkkiäänä kuuluu. Virransyöttö on normaali.	UPS ei ole kunnolla kytketty verkkovirtaan. Linjakytkin on suojaustilassa.	Kytke UPS asennusohjeiden mukaisesti. Paina kytkintä.
UPS-laite sammuu muutaman sekunnin sisällä ja virtakytkin laukeaa suojaustilaan.	UPS-laitteessa on oikosulku, mahdollisesti viallisen tietokoneen vuoksi.	Kytke tietokone irti UPS-laitteesta ja paina kytkintä.
Käyttöaika riittämätön.	Akku ei ole täysin latautunut. Akun käyttöikä alkaa olla lopussa.	Lataa laitetta vähintään neljä tuntia. Akun vanhetessa sen käyttöaika lyhenee. Voit vaihtaa akun noudattamalla edellä kuvattuja vaiheita.

HUOMAA! Akusta voi saada sähköiskun sen joutuessa oikosulkuun. Akkuja vaihdettaessa on muistettava seuraavat varotoimet:

- 1) Poista käsissäsi olevat metalliesineet, kuten kello ja somukset.
- 2) Käytä työkaluja, joiden kädensijat ovat eristettyjä.
- 3) Käytä kumikäsineitä ja kumisaappaita.
- 4) Älä jätä työkaluja tai metalliosia akkujen päälle.
- 5) Irrota latauslaite jännitelähteestä ennen sen kytkemistä tai irtikytkemistä akun napoihin.

8. Tekniset tiedot

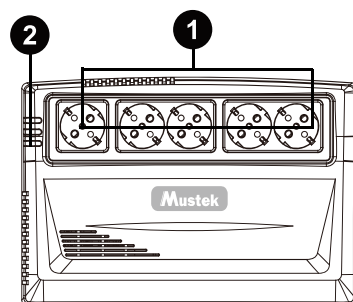
MALLI	PM 600 PLUS Line Interactive Schuko
TULO	
Kapasiteetti	625VA/375W
Jännite	220/230/240 V AC
Jännitealue	170-280 V AC
LÄHDÖT	
Jännitteen säätely	±10 % (akkutila)
Siirtoaika	tyypillinen 2-6 m/s, 10 m/s max.
Aalltomuoto	Simuloitu siniaalto (akkutila)
AKKU	
Tyyppi ja numero	12V/7AH x 1
Latausaika	neljä tuntia 90 %:n kapasiteettiin palaamiseksi
MITAT	
Mitat S x L x K	292 x 199 x 91 (mm) (jalka mukana)
Nettopaino (kg)	5,3
KÄYTTÖYMPÄRISTÖ	
Kosteus	0-90% RH @ 0- 40°C (ei tiivistyvä)
Melutaso	Alle 40 dB
KÄYTTÖLIITTYMÄ	
USB-portti	Tukee käyttöjärjestelmiä Windows® 2000, 2003/XP/Vista/2008/7, Linux, Unix and MAC

1. Contenu de l'emballage

Vérifiez que l'emballage contient les éléments suivants :

- Onduleur
- Manuel d'utilisation
- Câble de communication
- CD d'installation du logiciel de surveillance

2. Description du produit



Schuko



- 1 Prises de la batterie de secours
- 2 Voyants d'état
- 3 Entrée d'alimentation secteur
- 4 Disjoncteur
- 5 Protection contre surtensions du téléphone/modem/ réseau
- 6 Protection coaxiale contre les surtensions (facultative)
- 7 Port de communication USB
- 8 Bouton marche-arrêt

3. Installation du logiciel

1. Insérez le CD d'installation fourni dans le lecteur de CD-ROM et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran. Si aucun écran ne s'affiche après 1 minute, exécutez *setup.exe* pour démarrer le programme d'installation.
2. Saisissez le numéro de série figurant sur l'étiquette de l'onduleur pour installer le logiciel.
3. Lorsque votre ordinateur redémarre, le logiciel de surveillance apparaît sous forme d'icône verte dans la barre d'état système, à côté de l'heure.

5. Voyants d'état

État	Voyant	Alarme
Mode alimentation secteur	S'allume en vert (voyant d'alimentation)	Non applicable
Mode alimentation sur batterie	Clignote en jaune (voyant de batterie)	Signal sonore toutes les 10 secondes
Batterie faible	Clignote en jaune (voyant de batterie)	Signal sonore toutes les secondes
Remplacement de la batterie	S'allume en rouge (voyant d'erreur)	Signal sonore toutes les 2 secondes
Surcharge	S'allume en vert (voyant d'alimentation)	Signal sonore toutes les demi-secondes
Défaillance de l'onduleur	S'allume en rouge (voyant d'erreur)	Signal sonore continu

AVERTISSEMENT : Ceci est une classe C2 UPS . Dans lotissement résidentiel , le produit peut provoquer des interférences nuisibles , les utilisateurs doivent prendre des mesures supplémentaires .

4. Installation et configuration initiale

REMARQUE : vérifiez soigneusement l'appareil avant de procéder à son installation. Assurez-vous qu'aucun élément de l'emballage n'est endommagé.



Branchement et chargement de l'appareil

Branchez le câble d'alimentation de l'appareil sur une prise de courant. Pour obtenir de meilleurs résultats, il est conseillé de charger la batterie pendant au moins 4 heures avant de l'utiliser pour la première fois. L'appareil charge automatiquement la batterie lorsqu'il est branché sur le secteur.

Connexion de périphériques

Reliez les périphériques désirés aux prises de sortie situées à l'arrière de l'onduleur. Il vous suffit ensuite d'allumer l'onduleur. Tous les périphériques qui y sont connectés sont désormais protégés par l'onduleur.

ATTENTION : ne connectez JAMAIS

d'imprimante laser ni de scanner à l'onduleur. Vous risqueriez d'endommager l'onduleur.



Protection contre les surtensions du téléphone/modem/ réseau

Branchez votre ligne de téléphone/modem/réseau sur la prise d'entrée "IN" protégée contre les surtensions qui se trouve à l'arrière de l'onduleur. Reliez ensuite le modem et la prise de sortie "OUT" de l'ordinateur à l'aide du câble téléphonique.

Connexion du port à protection coaxiale (pour le modèle avec port à protection coaxiale uniquement)

Ce port protège votre réseau, vos câbles et votre antenne TV.

Mise en marche et arrêt de l'appareil

Pour allumer l'onduleur, appuyez sur le bouton marche-arrêt. Pour l'éteindre, appuyez de nouveau sur le bouton marche-arrêt. Les voyants d'état de l'onduleur vous permettent également de connaître son état de marche.

Fonction de démarrage à froid

Lorsque l'onduleur est éteint et que l'alimentation secteur n'est pas disponible, il est toujours possible d'allumer l'onduleur de façon autonome et d'alimenter les périphériques connectés.

6. Consignes de sécurité importantes

Ce manuel contient des instructions importantes à respecter lors de l'installation et de l'entretien de l'onduleur et de la batterie.

ATTENTION ! Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, installez l'appareil dans une pièce intérieure, à l'abri de l'humidité et de températures extrêmes et sans matières polluantes (voir les spécifications techniques pour plus d'informations sur les températures et le taux d'humidité acceptés).

ATTENTION ! Lors de l'installation de cet appareil, l'intensité du courant de fuite de l'onduleur et des périphériques connectés ne doit pas dépasser 3,5 mA.

Attention : risque d'électrocution ! Notez que même lorsque l'appareil est débranché du courant secteur, il renferme toujours une tension dangereuse au niveau de la batterie. Vous devez par conséquent déconnecter les pôles positif et négatif de la batterie des bornes de contact correspondantes lors de l'entretien de l'onduleur ou en cas de réparation.

7. Remplacement de la batterie

Remplacement de la batterie (procédure simple) :

- 1 Retournez l'onduleur et retirez les vis situées en dessous pour ouvrir le compartiment de la batterie.



- 2 Retirez la batterie de son compartiment en la soulevant et débranchez les deux câbles qui la relient à l'onduleur. Remplacez-la par une batterie de même type.



- 3 Faites glisser le cache du compartiment de la batterie vers l'intérieur pour le remettre en place.



ATTENTION ! Tout remplacement de batterie doit être effectué et contrôlé par un personnel qualifié. Toutes les précautions nécessaires doivent également être prises. N'en confiez pas le soin à un personnel non autorisé.

ATTENTION ! Lors du remplacement de batteries, utilisez le même nombre et le même type de batteries.

ATTENTION ! La tension de la batterie interne est de 12 V c.c. (batterie 6 cellules étanche au plomb).

ATTENTION ! Ne jetez pas les batteries au feu. Elles risqueraient d'exploser. N'ouvrez ou n'altérez jamais les batteries. L'électrolyte qu'elles contiennent peut attaquer la peau et les yeux.

ATTENTION ! Toute batterie comporte un risque d'électrocution. Lors du remplacement de batteries, prenez les précautions suivantes :

- 1) Retirez montres, bagues et autres objets ou bijoux métalliques.
- 2) Utilisez des outils à poignées isolantes.
- 3) Portez des gants et des chaussures en caoutchouc.
- 4) Ne posez pas d'outils ou d'objets métalliques sur la batterie.
- 5) Débranchez la source de chargement avant de connecter ou déconnecter les bornes de la batterie.

8. Spécifications techniques

MODÈLE	PM 600 PLUS Line Interactive Schuko
ENTRÉE	
Capacité	625VA/375W
Tension	220/230/240 V c.a.
Plage de tension	170 - 280 V c.a.
SORTIE	
Régulation de tension	±10 % (mode batterie)
Temps de transfert	Standard : 2-6 ms, max. 10 ms
Forme d'onde	Onde sinusoïdale simulée (mode batterie)
BATTERIE	
Type et nombre	1 batterie 12 V, 7 Ah
Temps de chargement	4 heures, chargement à 90 % de sa capacité
CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	
Dimensions(PXLXH)	292 x 199 x 91 (mm) (socle inclus)
Poids net (kg)	5,3
ENVIRONNEMENT	
Humidité	0 à 90 % d'humidité relative (non condensée) entre 0 et 40 °C
Niveau de bruit	Inférieur à 40 dB
INTERFACE	
Port USB	Prise en charge de Windows® 2000, 2003/XP/Vista/2008/7, Linux, Unix and MAC

9. Résolution des problèmes

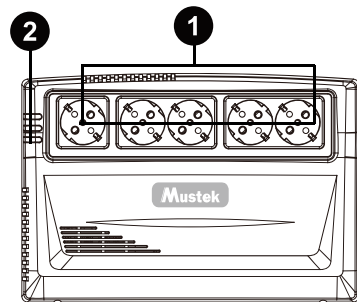
Problème	Cause possible	Solution
L'onduleur ne s'allume pas.	La batterie n'est pas connectée ou la prise de courant ne fonctionne pas correctement.	Connectez la batterie et assurez-vous que la prise de courant fonctionne normalement.
Le voyant jaune clignote et l'alarme se déclenche de façon intermittente. Mais l'alimentation secteur est bien disponible.	L'onduleur UPS n'est pas connecté correctement à l'alimentation secteur.	Branchez-le conformément au guide d'installation.
	L'appareil est protégé par le disjoncteur.	Appuyez sur le bouton du disjoncteur.
L'onduleur s'éteint après quelques secondes et le disjoncteur se déclenche.	La sortie de l'onduleur est court-circuitée suite à une possible défaillance de l'ordinateur.	Débranchez votre ordinateur de l'onduleur, puis appuyez sur le bouton du disjoncteur.
Temps d'exécution trop court.	La batterie n'est pas entièrement chargée.	Chargez l'appareil pendant au moins 4 heures.
	La batterie est usée.	Avec le temps, la quantité d'énergie de la batterie diminue. Pour remplacer la batterie, procédez comme indiqué dans la section précédente.

1. Contenuto della confezione

La confezione contiene i seguenti articoli:

- UPS
- Manuale d'avvio
- Cavo di comunicazione
- CD d'installazione del software di controllo

2. Informazioni generali sul prodotto



Schuko



- ① Prese per le batterie di backup
- ② Indicatori di stato
- ③ Entrata alimentazione
- ④ Interruttore
- ⑤ Modem/telefono/
Protezione dai picchi di rete
- ⑥ Protezione coassiale dai picchi (opzionale)
- ⑦ Porta di comunicazione USB
- ⑧ Interruttore di alimentazione

3. Installazione del software

2. Inserire il CD di installazione nell'unità CD-ROM e seguire le istruzioni a video. Se, dopo un minuto dall'inserimento del CD, non dovesse apparire nessuna schermata, avviare setup.exe per dare inizio all'installazione del software.
2. Inserire il numero di serie sull'etichetta dell'UPS per installare il software
3. Quando il computer ripartirà, nella barra delle applicazioni, vicino all'orologio, apparirà l'icona di una spina verde rappresentante il software di controllo.

5. Indicatori di stato

Stato	Indicazione visiva	Allarme acustico
Modo CA	LED verde di accensione acceso	Non applicabile
Batteria on	Batteria gialla LED modalità lampeggiante	Emette un suono ogni 10 secondi
Batteria scarica	Batteria gialla LED modalità lampeggiante	Emette un suono ogni secondo
Sostituzione batteria	LED rosso di malfunzionamento On	Emette un suono ogni 2 secondi
Sovraccarico	LED verde di accensione acceso	Emette un suono ogni 0,5 secondi
Guasto UPS	LED rosso di malfunzionamento On	Emette un suono continuo

AVVERTENZA: questo è un gruppo di continuità di classe C2. Nella suddivisione residenziale il prodotto può causare interferenze dannose, quindi gli utenti devono adottare misure supplementari.

4. Installazione e Impostazioni iniziali

NOTA: Prima dell'installazione controllare il dispositivo. Accertarsi che il contenuto della confezione non sia danneggiato.



Collegamento al dispositivo e carica

Collegare il cavo CA alla presa di alimentazione di rete. Per ottenere le migliori prestazioni, si consiglia di caricare la batteria per almeno 4 ore prima di utilizzarla la prima volta. Quando è connesso al dispositivo, l'UPS carica la sua batteria.



Collegamento ai carichi

Collegare i carichi alle prese in uscita sul pannello posteriore dell'UPS. Sarà sufficiente accendere il gruppo di continuità e i dispositivi connessi all'UPS risulteranno protetti.



AVVERTENZA: NON collegare mai una stampante laser o uno scanner all'UPS. Ciò potrebbe causare danni al dispositivo.

Collegamento di modem/telefono/rete alla protezione dai picchi

Collegare una singola linea modem/telefono/rete alla presa "IN", protetta da picchi di tensione, sul pannello posteriore dell'UPS. Effettuare il collegamento dalla presa "OUT" al computer con il cavo della linea telefonica.

Collegamento alla porta coassiale protetta (solo per i modelli con un porta coassiale protetta)

Questa porta coassiale protetta proteggerà l'antenna il cavo e la rete della TV.

Spegnimento/accensione del dispositivo

Per accendere l'UPS premere l'interruttore d'accensione. Per spegnere l'UPS premere nuovamente l'interruttore d'accensione. Per i dettagli controllare la Sezione degli indicatori di stato.

Funzione di Accensione "a freddo"

Se l'UPS è spento e manca l'alimentazione di rete, è possibile accendere "a freddo" il dispositivo per alimentare i carichi.

6. Importanti avvertenza di sicurezza

Questo manuale contiene importanti istruzioni per l'installazione e la manutenzione del gruppo di continuità e delle batterie.

AVVERTENZA! Per prevenire il rischio d'incendio o scosse elettriche, eseguire l'installazione in un'area a temperatura e umidità controllate, libera da contaminanti conduttivi. (Consultare le specifiche per temperatura e umidità)

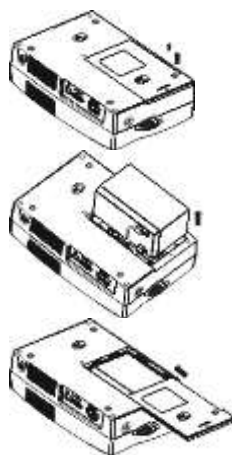
AVVERTENZA! Con l'installazione di questo dispositivo è necessario evitare che la somma della corrente di dispersione del gruppo di continuità per il consumatore collegato sia superiore a 3,5 mA.

Attenzione – rischio di shock elettrico. Anche dopo aver disconnesso l'unità dall'alimentazione a corrente, lo shock elettrico è ancora possibile tramite l'alimentazione a batteria. Di conseguenza, qualora fossero necessari lavori di manutenzione o di assistenza all'interno del gruppo di continuità, la batteria deve essere scollegata su ambedue i poli (+ e -) dai connettori rapidi.

7. Sostituzione batteria

Azioni per sostituire le batterie:

- 1 Girare il dispositivo e rimuovere le viti situate sul lato inferiore del gruppo di continuità per aprire il coperchio del vano batterie.
- 2 Estrarre le batterie dall'alloggiamento e scollegare i due cavi che le collegano all'UPS. Sostituirle con altre dello stesso tipo.
- 3 Reinserire il coperchio nell'alloggiamento.



AVVERTENZA! La manutenzione e il controllo delle batterie devono essere effettuati da personale competente e osservando le necessarie precauzioni. Non rivolgersi a personale non autorizzato.

AVVERTENZA! Quando si sostituiscono le batterie, utilizzare lo stesso numero e tipo di batterie

AVVERTENZA! La tensione della batteria interna è 12 Vcc. Batteria sigillata, a 6 celle acide in piombo

AVVERTENZA! Non bruciare le batterie. Può sussistere il pericolo di esplosione. Non aprire o danneggiare la batteria. La fuoriuscita di elettroliti è dannosa per la pelle e gli occhi, **AVVERTENZA!** La batteria può causare scosse elettriche e cortocircuiti. Prima di sostituire le batterie, osservare le seguenti precauzioni

- 1) Non indossare orologi, anelli e altri oggetti metallici.
- 2) Servirsi di utensili con impugnature isolate.
- 3) Indossare stivali e guanti di gomma.
- 4) Non appoggiare utensili o parti metalliche sulla batteria.
- 5) Scollegare l'alimentazione prima di connettere o Disconnettere le batterie

8. Specifiche

MODELLO	PM 600 PLUS Line Interactive Schuko
INPUT	
Capacità	625VA/375W
Tensione	220/230/240VCA
Range di tensione	170-280VCA
OUTPUT	
Regolazione di tensione	±10% (Batt.)
Tempo di trasferimento	2-6ms, 10ms max.
Forma d'onda	Onda sinusoidale simulata (Batt.)
BATTERIA	
Tipo e numero	12V/7AH x 1
Tempo di ricarica	4 ore per recuperare il 90% di capacità
CARATTERISTICHE FISICHE	
Dimensioni, P x L x H	292 x 199 x 91 (mm) (piedini inclusi)
Peso netto (kg)	5.3
CONDIZIONI AMBIENTALI	
Umidità	0-90% RH @ 0- 40°C (senza condensa)
Livello di rumore	Inferiore a 40 dB
INTERFACCIA	
Porta USB	Supporta Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7, Linux, Unix and MAC

9. Risoluzione dei problemi

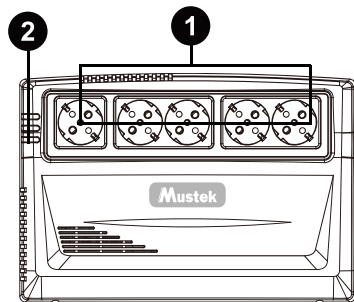
Problema	Probabile causa	Soluzione
L'UPS non si accende	La batteria è scollegata o manca l'alimentazione di rete	Collegare la batteria e assicurarsi che l'alimentazione di rete sia disponibile
Il LED giallo è acceso e si sente un allarme acustico ad intermittenza. L'alimentazione di rete è normale	Il gruppo di continuità non è collegato in maniera corretta all'alimentazione.	Effettuare il collegamento in base alle istruzioni della guida all'installazione
	Interruttore di linea protetto	Premere l'interruttore
Dopo pochi secondi l'UPS si spegne e l'interruttore è protetto	L'uscita dell'UPS è in corto circuito, probabilmente a causa del computer difettoso	Scollegare il computer dall'UPS e premere l'interruttore.
Runtime inadeguato	La batteria non è completamente carica	Caricare il dispositivo per almeno 4 ore
	La batteria è vicina all'esaurimento	Quando la batteria invecchia, diminuisce la quantità di runtime. È possibile sostituire la batteria seguendo i punti sopra elencati.

1. Zawartość opakowania

Opakowanie powinno zawierać:

- zasilacz UPS,
- instrukcję obsługi
- przewód komunikacyjny
- płytę CD z oprogramowaniem monitorującym

2. Przegląd produktu



Schuko



- 1 Gniazda do zasilanych urządzeń
- 2 Wskaźniki statusu
- 3 Gniazdo zasilania AC
- 4 Bezpiecznik
- 5 Gniazdo modemu / telefonu Ochrona przepięciowa sieci
- 6 Gniazdo wspólnosiowe z ochroną przepięciową (opcja)
- 7 Port komunikacyjny USB
- 8 Wyłącznik zasilania

3. Instalacja oprogramowania

1. Włóż płytę instalacyjną CD do napędu CD-ROM, a następnie wykonuj polecenia pojawiające się na ekranie. Jeżeli po włożeniu płyty CD w ciągu minuty nie zostanie wyświetlony ekran powitalny, uruchom program setup.exe, aby zainstalować oprogramowanie.
2. Wprowadź numer seryjny, znajdujący się na obudowie zasilacza, by zainstalować oprogramowanie.
3. Gdy komputer uruchomi się ponownie, program WinPower będzie widoczny jako zielona ikona umieszczona na pasku systemowym w pobliżu zegara.

4. Instalacja i pierwsze uruchomienie

UWAGA: przed instalacją sprawdź zasilacz. Upewnij się, że nic wewnątrz opakowania nie jest uszkodzone.



Podłączanie do źródła zasilania i ładowanie

Podłącz zasilacz do gniazda zasilania. Przed pierwszym użyciem akumulator należy ładować przez co najmniej 4 godziny. Urządzenie ładuje akumulator, kiedy jest podłączone do źródła zasilania.



Podłączanie obciążenia

Urządzenia zasilane podłącz do gniazd wyjściowych na tylnym panelu zasilacza UPS. Włącz wyłącznik główny zasilacza UPS. Od tej pory urządzenia podłączone do niego korzystają z zabezpieczonego źródła zasilania.



UWAGA: Do zasilacza UPS NIGDY NIE

podłączaj drukarek laserowych ani skanerów. Mogłoby to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Podłączanie modemu / telefonu / sieci do gniazda z ochroną przepięciową

Urządzenie może zabezpieczać linię telefoniczną. Linię telefoniczną należy podłączyć do wejścia IN na panelu tylnym zasilacza UPS. Przewód samego modemu lub telefonu należy podłączyć do wyjścia OUT.

Podłączanie urządzeń do chronionego gniazda wspólnosiowego (dotyczy tylko modelu z gniazdem wspólnosiowym)

Gniazdo wspólnosiowe może chronić antenę TV, telewizję przewodową i sieć komputerową.

Włączanie/wyłączanie urządzenia

Włącz zasilacz UPS, naciskając wyłącznik główny. Ten sam wyłącznik służy do wyłączania zasilacza. Aby uzyskać więcej informacji, zapoznaj się z sekcją Wskaźniki statusu.

Uruchamianie bez zasilania zewnętrznego

Zasilacz można uruchomić w celu zapewnienia zasilania podłączonym urządzeniom także wtedy, gdy nie jest dostępne zasilanie zewnętrzne.

5. Wskaźniki statusu

Status	Wskaźnik wizualny	Alarm
Tryb AC	Zielona dioda zasilania - świeci się, gdy urządzenie jest włączone	Nie dotyczy
Zasilanie z akumulatora	Żółta dioda LED zasilania z akumulatora - miga	Sygnal emitowany co 10 sekund
Niski poziom zasilania	Żółta dioda LED zasilania z akumulatora - miga	Sygnal emitowany co sekundę
Należy wymienić akumulator	Czerwona dioda LED usterki - świeci się	Sygnal emitowany co 2 sekundy
Przeciążenie	Zielona dioda zasilania - świeci się	Sygnal emitowany co 0,5 sekundy
Usterka zasilacza UPS	Czerwona dioda LED usterki - świeci się	Sygnal ciągły

UWAGA: Jest to UPS klasy C2. W podziału mieszkaniowej produkt może powodować zakłócenia, to użytkownik musi podjąć dodatkowe środki.

6. Ważne ostrzeżenie na temat bezpieczeństwa

Niniejszy podręcznik zawiera ważne instrukcje, których należy przestrzegać podczas instalacji i konserwacji zasilacza UPS i akumulatorów.

UWAGA! W celu zapobiegania zagrożeniu pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym, urządzenie należy zainstalować w zamkniętym pomieszczeniu o kontrolowanej temperaturze i wilgotności, wolnym od zanieczyszczeń przewodzących prąd elektryczny. (patrz dane o dopuszczalnych zakresach temperatury i wilgotności)

UWAGA! Podczas instalacji urządzenia należy upewnić się, że suma prądu upływowego zasilacza UPS do podłączonych urządzeń nie przekracza 3,5 mA.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem. Nawet po odłączeniu urządzenia od źródła zasilania jego akumulator może wytwarzać wysokie napięcie. Dlatego jeśli konieczne jest przeprowadzenie czynności konserwacyjnych lub serwisowych wewnątrz urządzenia UPS należy najpierw odłączyć oba złącza do biegunów akumulatora (plus i minus).

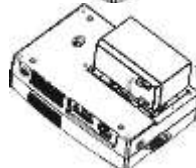
7. Wymiana akumulatora

Wymiana akumulatora w prostych krokach:

❶ OBRÓĆ urządzenie i wykręć śruby, znajdujące się na spodzie obudowy zasilacza UPS, by zdjąć pokrywę obudowy.



❷ UNIEŚ akumulator i odłącz dwa przewody, łączące akumulator z zasilaczem UPS. Wymień na akumulator tego samego typu.



❸ Zamknij wnękę akumulatora za pomocą pokrywki wnęki akumulatora.



UWAGA! Akumulatory powinny być serwisowane przez osoby wykwalifikowane w tym zakresie, z zachowaniem odpowiednich środków ostrożności. Akumulator trzymać poza zasięgiem osób nieupoważnionych do jego obsługi.

UWAGA! Podczas wymiany akumulatora, należy stosować tę samą liczbę i typ akumulatorów.

UWAGA! Napięcie wewnętrznego akumulatora wynosi 12 V (prąd stały). Zamknięty akumulator kwasowo-olowiowy, 6-ogniowy.

9. Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zasilacz UPS nie włącza się.	Akumulator jest odłączony lub w gnieździe zasilającym nie ma napięcia.	Podłącz akumulator i upewnij się, że w gnieździe zasilającym jest napięcie.
Żółta dioda LED miga i nieprzerwanie słychać dźwięk alarmu. Jednak w gnieździe zasilającym jest napięcie.	Zasilacz UPS nie jest poprawnie podłączony do sieci zasilającej. Zadziałał bezpiecznik.	Podłącz zasilacz zgodnie z instrukcją obsługi. Naciśnij bezpiecznik.
Zasilacz UPS wyłącza się po kilku sekundach, po zadziałaniu bezpiecznika.	Wyjście zasilacza UPS jest zwarte, prawdopodobnie na skutek uszkodzenia komputera.	Odłącz komputer od zasilacza i naciśnij bezpiecznik.
Nieodpowiedni czas pracy.	Akumulator nie jest w pełni naładowany. Okres przydatności akumulatora do użycia jest bliski końca.	Ładuj akumulator co najmniej 4 godziny. Ponieważ akumulatory starzeją się, czas pracy będzie coraz krótszy. Możesz wymienić akumulator w sposób opisany powyżej.

UWAGA! Nie wrzucać akumulatorów do ognia. Akumulator może eksplodować. Nie przekłuwać, otwierać ani rozmontowywać akumulatora. Uwolniony elektrolit jest szkodliwy dla skóry i oczu.

UWAGA! Akumulator stwarza ryzyko porażenia prądem i może generować wysokonapięciowy prąd zwariowy. Podczas wymiany akumulatora należy stosować następujące środki ostrożności:

- 1) Zdjąć zegarki, pierścionki oraz inne metalowe obiekty z dłoni i rąk.
- 2) Stosować narzędzia z izolowanymi uchwytami.
- 3) Nosić gumowe rękawice i obuwie.
- 4) Nie kłaść narzędzi ani części metalowych na akumulatorze.
- 5) Odłączyć źródło zasilania akumulatora przed przystąpieniem do podłączania lub odłączania przyłączy biegunów akumulatora.

8. Dane techniczne

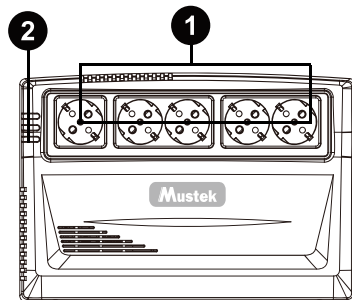
MODEL	PM 600 PLUS Line Interactive Schuko
WEJŚCIE	
Pojemność	625 VA/375 W
Napięcie	220/230/240 V AC
Zakres napięcia	170 - 280 V AC
WYJŚCIE	
Regulacja napięcia	±10% (w trybie zasilania z akumulatora)
Czas przełączenia	Typowy 2 - 6 ms, maks. 10 ms
Przebieg napięcia	Symulowana sinusoida (tryb zasilania z akumulatora)
AKUMULATOR	
Typ i liczba	12 V/7 AH x 1
Czas ładowania	4 godziny do 90% pojemności
CECHY FIZYCZNE	
Wymiary, głęb. x szer. x wys.	292 x 199 x 91 (mm) (z podstawą)
Masa netto (kg):	5.3
WARUNKI OTOCZENIA	
Wilgotność	0-90% wilgotności względnej w temp. 0-40 °C (bez kondensatu)
Poziom hałasu	Poniżej 40 dB
INTERFEJS	
Port USB	Współpraca z Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7, Linux, Unix and MAC

1. Conteúdo da Embalagem

Os seguintes itens devem encontrar-se dentro da embalagem:

- UPS
- Manual de Iniciação
- Cabo de comunicação
- CD de instalação para software de monitorização

2. Vista Geral do Produto



Schuko



- 1 Receptáculos de backup de bateria
- 2 Indicadores de estado
- 3 Entrada de corrente AC
- 4 Disjuntor
- 5 Protecção contra picos nas linhas de Modem/telefone e de Rede
- 6 Protecção contra picos coaxial (opção)
- 7 Porto de comunicação USB
- 8 Interruptor de energia

3. Instalação do Software

3. Insira o CD de instalação fornecido na unidade de CD-ROM e siga as instruções que aparecerem no ecrã. Se, 1 minuto depois de ter inserido o CD, não aparecer nada no ecrã, execute o ficheiro setup.exe para iniciar a instalação do software.
2. Introduza o Número de Série colado na UPS para instalar o software.
3. Depois de o computador reiniciar, pode identificar o software de monitorização através do ícone duma ficha verde, localizado no tabuleiro do sistema, perto do relógio.

4. Instalação e Arranque Inicial

NOTA: Antes de instalar, inspecione a unidade.

Assegure-se que, dentro da embalagem, não está nada danificado.



Ligar à Rede Eléctrica e Carregamento

Insira o cabo eléctrico na tomada eléctrica de parede. Para melhores resultados, sugerimos que carregue a bateria durante pelo menos 4 horas antes de utilizar a UPS pela primeira vez. A unidade carrega a respectiva bateria enquanto ligada à rede eléctrica.



Ligar as Cargas

Ligue as cargas aos receptáculos de saída no painel traseiro da UPS. Ao ligar o interruptor da energia da UPS, os dispositivos a ela ligados ficarão protegidos.

ATENÇÃO: NUNCA ligue uma impressora LASER ou um digitalizador à UPS. Tal pode danificar a unidade.



Ligar a Protecção Contra Picos das Linhas do Modem/Telefone e de Rede

Ligue uma linha de modem/telefone ou de rede ao conector protegido contra picos "IN" [entrada] no painel traseiro da UPS. Ligue o conector "OUT" [saída] ao computador utilizando um cabo telefónico.

Ligar o Porto Coaxial Protegido (apenas para o modelo com porto coaxial protegido)

Este porto coaxial protegido protege a antena da TV, cabo, e rede.

Ligar/Desligar a Unidade

Ligue a UPS premindo o interruptor da energia. Desligue a UPS premindo novamente o interruptor da energia. Consulte a secção Indicadores de Estado para detalhes.

Função de Arranque a Frio

Se a UPS estiver desligada e não houver energia na rede eléctrica, ainda é possível arrancar a frio a UPS para alimentar as cargas.

5. Indicadores de Estado

Estado	Indicação Visual	Alarme
Modo AC	LED Verde de Energia – Aceso	Não aplicável
Bateria Ligada	LED Amarelo do Modo de Bateria – A Piscar	Som audível após cada 10 segundos
Bateria Fraca	LED Amarelo do Modo de Bateria – A Piscar	Som audível após cada segundo
Substituição da Bateria	LED Vermelho de Falha – Aceso	Som audível após cada 2 segundos
Sobrecarga	LED Verde de Energia – Aceso	Som audível após cada 0,5 segundos
Falha na UPS	LED Vermelho de Falha – Aceso	Alarme audível contínuo

ATENÇÃO: Esta é uma classe C2 UPS. Na subdivisão residencial, o produto pode causar interferência prejudicial, em seguida, os usuários têm de tomar medidas adicionais.

6. Importante Aviso de Segurança

Este manual contém instruções importantes que devem ser seguidas durante a instalação e manutenção da UPS e das baterias.

ATENÇÃO! Para evitar o risco de incêndio ou choque eléctrico, instale a UPS numa área interior com humidade e temperatura controladas e sem contaminantes condutores. (Consulte as especificações para intervalos aceitáveis de temperatura e humidade.)

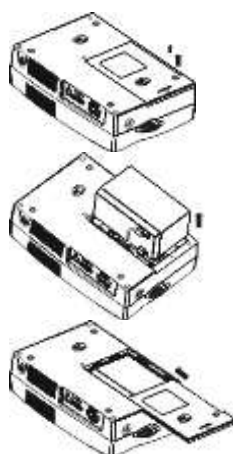
ATENÇÃO! Quando este equipamento for instalado, deve-se evitar que a soma da corrente de fuga da UPS e do dispositivo ligado exceda os 3,5 mA.

Atenção à possibilidade de ocorrência dum choque eléctrico. Mesmo depois de desligar esta unidade da rede eléctrica, ainda é possível que haja tensões perigosas provenientes da energia fornecida pela bateria. A energia fornecida pela bateria deve ser cortada nos pólos positivo e negativo dos conectores de ligação rápida da bateria quando for necessário realizar trabalho de manutenção ou de assistência dentro da UPS.

7. Substituição da Bateria

Passos simples para substituir a bateria:

- 1** VIRE a unidade e retire os parafusos localizados na parte de baixo da UPS para abrir a tampa do compartimento da bateria.
- 2** LEVANTE a bateria removendo-a do compartimento e desligue os dois fios que a unem à UPS. Substitua a bateria por uma do mesmo tipo.
- 3** Deslize a tampa do compartimento da bateria de volta para a posição original.



ATENÇÃO! A manutenção das baterias deverá ser efectuada ou supervisionada por indivíduos conhecedores das precauções necessárias a ter com as baterias. Não deixe que a manutenção das baterias seja efectuada por pessoal não-qualificado.

ATENÇÃO! Quando substituir as baterias, utilize o mesmo número e tipo de baterias.

ATENÇÃO! A tensão interna da bateria é 12 V DC. Bateria de 6 células, selada, de chumbo e ácido.

ATENÇÃO! Não destrua as baterias no fogo, porque as baterias podem explodir. Não abra ou danifique a(s) bateria(s). O electrólito libertado é prejudicial para a pele e para os olhos,

ATENÇÃO! Uma bateria pode provocar um choque eléctrico e um curto-circuito. Devem ser observadas as seguintes precauções antes de substituir as baterias:

- 1) Remova relógios, anéis ou outros objectos metálicos.
- 2) Utilize ferramentas com cabos isolados.
- 3) Utilize luvas e botas de borracha.
- 4) Não coloque ferramentas ou objectos metálicos em cima das baterias.
- 5) Desligue quaisquer cargas da UPS antes de ligar ou desligar os terminais das baterias.

8. Especificações

MODELO	PM 600 PLUS Line Interactive Schuko
ENTRADA	
Capacidade	625VA/375W
Tensão	220/230/240 VAC
Intervalo de Tensões	170-280 VAC
SAÍDA	
Regulação de Tensão	±10% (Modo de Bateria)
Tempo de Transferência	Típico 2-6 ms, 10 ms máx.
Forma da Onda	Onda Sinusoidal Simulada (Modo de Bateria)
BATERIA	
Tipo e Quantidade	12V/7AH x 1
Tempo de Recarga	4 horas para recuperar 90% da capacidade
CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	
Dimensões, P x L x A	292 x 199 x 91 (mm) (pé incluído)
Peso Líquido (kg)	5,3
AMBIENTE	
Humidade	0-90% Humidade Relativa @ 0-40 °C (sem condensação)
Nível de Ruído	Menos de 40 dB
INTERFACE	
Porto USB	Suporta Windows® 2000/2003/XP/Vista/2008/7, Linux, Unix and MAC

9. Resolução de Problemas

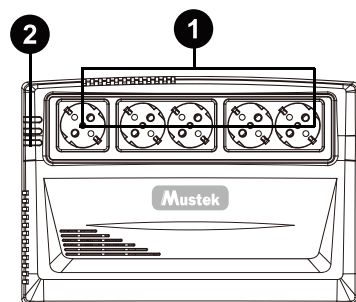
Problema	Causa Provável	Solução
A UPS não se liga.	A bateria está desligada ou a energia da rede eléctrica não está disponível na tomada de parede.	Ligue a bateria e assegure-se que está disponível energia na tomada de parede.
O LED amarelo está a piscar e o alarme ouve-se intermitentemente mas a rede eléctrica está normal.	A UPS não está ligada correctamente à rede eléctrica.	Ligue a UPS de acordo com o manual de instalação.
	O disjuntor disparou.	Prima o disjuntor para o armar.
A UPS desliga-se passados alguns segundos e o disjuntor disparou.	A saída da UPS está curto-circuitada, possivelmente devido a um computador com defeito.	Desligue o computador da UPS e arme o disjuntor.
Tempo de autonomia inadequado	A bateria não está completamente carregada.	Carregue a unidade durante pelo menos 4 horas.
	A bateria está perto do fim de vida útil.	À medida que uma bateria envelhece, o tempo de autonomia disponível diminui. Pode substituir a bateria seguindo os passos acima.

1. Conținutul pachetului

În interiorul pachetului trebuie să primiți următoarele elemente:

- Sursa neîntreruptibilă
- Manual de pornire
- Cablu de comunicații
- CD de instalare cu software de monitorizare

2. Prezentare generală a produsului



Schuko



- 1 Mufe de rezervă pentru baterie
- 2 Indicatoare de stare
- 3 Intrare c.a.
- 4 Întrerupător de circuit
- 5 Protecție la supratensiune pentru modem/telefon/rețea
- 6 Protecție coaxială la supratensiune (opțional)
- 7 Port de comunicații USB
- 8 Buton de alimentare

3. Instalarea software-ului

1. Introduceți CD-ul de instalare livrat în unitatea CD-ROM și apoi urmați instrucțiunile de pe ecran. Dacă după un minut de la introducerea CD-ului nu se afișează niciun ecran, porniți programul setup.exe pentru lansarea programului de instalare.
2. Introduceți numărul de serie de pe eticheta sursei pentru a instala software-ul.
3. La reinițializarea sistemului, programul de monitorizare va apărea ca o pictogramă verde în bara de sistem, lângă ceasul sistemului.

4. Instalare și prima pornire

NOTĂ: Înainte de instalare, vă rugăm să examinați unitatea. Asigurați-vă că niciun articol inclus în pachet nu este deteriorat.



Conectarea la circuitul de alimentare și încărcarea

Conectați cablul de alimentare cu c.a. la priză. Pentru a obține cele mai bune rezultate, încărcăți acumulatorul cel puțin 4 ore înainte de prima utilizare. Sursa se încarcă în timp ce este conectată la circuitul electric.



Conectarea consumatorilor

Conectați consumatorii la mufele de pe panoul din spate al sursei. După pornirea sursei cu ajutorul comutatorului de alimentare, dispozitivele conectate vor fi protejate de sursă.



ATENȚIE: NU conectați o imprimantă cu laser sau un scanner la sursa neîntreruptibilă. Acest lucru poate provoca deteriorarea unității.

Conectarea modemului/telefonului/rețelei la protecția contra supratensiunii

Conectați un singur circuit de modem/telefon/rețea la intrarea „IN” cu filtru de protecție din spatele sursei neîntreruptibile. Conectați de la ieșirea „OUT” la computer cu un cablu telefonic.

Conectarea la port cu protecție coaxială (Numai pentru modelele cu port cu protecție coaxială)

Portul cu protecție coaxială va proteja antena, cablul și rețeaua televizorului.

Pornirea/oprirea sursei neîntreruptibile

Porniți sursa neîntreruptibilă apăsând pe butonul de alimentare. Opriți sursa apăsând din nou pe comutatorul de alimentare. Pentru detalii, consultați secțiunea Indicatoare de stare.

Funcție de pornire la rece

Când sursa este oprită și nu este alimentată de la circuitul electric, este posibilă pornirea la rece a sursei pentru a alimenta consumatorii.

5. Indicatoare de stare

Stare	Indicație vizuală	Alarmă
Mod curent alternativ	LED de alimentare verde - Aprins	Nu este cazul
Pe acumulatori	LED mod baterie galben - Intermitent	La fiecare 10 secunde
Acumulator descărcat	LED mod baterie galben - Intermitent	La fiecare secundă
Înlocuire acumulator	LED defecțiune roșu - Aprins	La fiecare 2 secunde
Supra-încărcare	LED de alimentare verde - Aprins	La fiecare 0,5 secunde
Eroare a sursei neîntreruptibile	LED defecțiune roșu - Aprins	Sunet continuu

ATENȚIE : Aceasta este o clasa C2 UPS . În subdiviziunea rezidențială produsul poate cauza interferențe dăunătoare , atunci utilizatorii trebuie să ia măsuri suplimentare.

6. Instrucțiuni importante pentru siguranță

Acest manual conține instrucțiuni importante care trebuie respectate în timpul operațiunilor de instalare și întreținere a sursei neîntreruptibile și a acumulatorilor.

ATENȚIE!! Pentru evitarea riscului de incendii sau șoc electric, instalați într-un mediu acoperit, cu temperatură și umiditate controlate, fără agenți contaminanți conducători de electricitate. (Consultați specificațiile pentru intervalele admise de temperatură și umiditate.)

ATENȚIE!! La instalarea acestui echipament, trebuie avut în vedere ca suma curenților de scurgere ai sursei neîntreruptibile către dispozitivul conectat să nu depășească 3,5mA.

Atenție, pericol de șocuri electrice. Chiar și la deconectarea acestui aparat de la sursa principală de curent, o tensiune periculoasă poate fi întâlnită datorită acumulatorului. Prin urmare, sursa acumulatorului trebuie să fie deconectată de la bornele plus și minus ale conectorilor acumulatorului atunci când sunt necesare activități de întreținere sau depanare a sursei neîntreruptibile.

7. Înlocuire acumulator

Etape de înlocuire a acumulatorilor:

- 1 ÎNTOARCEȚI unitatea cu susul în jos și îndepărtați șuruburile de sub sursa neîntreruptibilă pentru a deschide capacul acumulatorilor.
- 2 RIDICAȚI acumulatorii din compartiment și deconectați cele două fire care fac legătura cu sursa neîntreruptibilă. Înlocuiți cu același tip de acumulatori.
- 3 Glisați capacul compartimentului pentru acumulatori peste carcasa acumulatorilor.



ATENȚIE!! Depanarea acumulatorilor trebuie efectuată sau supervizată de persoane care cunosc acumulatorii și măsurile de precauție necesare. Nu permiteți persoanelor neautorizate să se apropie de acumulatori.

ATENȚIE!! Când înlocuiți acumulatorii, utilizați același număr și același tip de acumulatori.

ATENȚIE!! Tensiunea internă a acumulatorului este 12V curent continuu. Acumulator cu 6 elemente, sigilat, cu plumb-acid.

ATENȚIE!! Nu aruncați acumulatorii în foc. Acumulatorul poate exploda. Nu deschideți și nu avariați acumulatorul sau acumulatorii. Electrolitul eliberat este periculos pentru piele și pentru ochi.

ATENȚIE!! Un acumulator poate prezenta riscul de șoc electric sau de curent de scurtcircuit ridicat. Înainte de înlocuirea acumulatorilor, aveți în vedere următoarele măsuri de siguranță:

- 1) Îndepărtați ceasurile de mână, inelele și alte obiecte metlice.
- 2) folosiți instrumente cu mânere izolate.
- 3) purtați mănuși și încălțăminte din cauciuc.
- 4) nu puneți instrumente sau componente metalice deasupra acumulatorilor.
- 5) deconectați sursa în curs de încărcare înainte de conectarea sau deconectarea bornelor acumulatorilor.

8. Specificații

MODEL	PM 600 PLUS Line Interactive Schuko
INTRARE	
Capacitate	625VA/375W
Tensiune	220/230/240 V c.a.
Interval tensiune	170-280 V c.a.
IEȘIRE	
Variație tensiune	±10% (Mod baterie)
Timp de transfer	Normal, 2 -6 msec., max. 10 msec.
Formatul undei	Undă sinusoidală simulată (Mod baterie)
ACUMULATOR	
Tip și număr	12V/7AH x 1
Timp de reîncărcare	4 ore pentru o capacitate de 90%
FIZICE	
Dimensiune, DXWXH	292 x 199 x 91 (mm) (cu picioare)
Greutate netă	5.3 kg
MEDIU	
Umiditate	0-90% umiditate relativă @ 0- 40°C (fără condens)
Nivel de zgomot	Sub 40dB
INTERFAȚĂ	
Port USB	Acceptă Windows® 2000, 2003/XP/Vista/2008/7, Linux, Unix and MAC

9. Depanarea

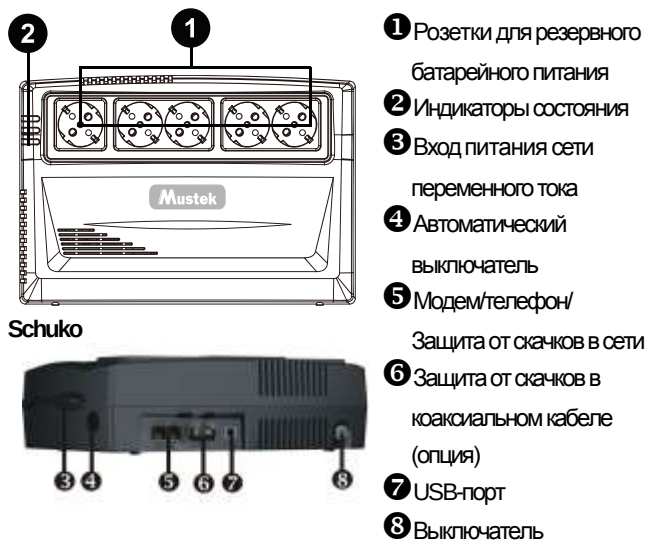
Problemă	Cauză probabilă	Soluție
Sursa neîntreruptibilă nu pornește.	Bateria este deconectată sau priza nu eliberează tensiunea necesară.	Conectați bateria și asigurați-vă că priza eliberează tensiunea necesară.
LED-ul galben este intermitent, iar alarma sonoră se aude intermitent. Dar sursa de alimentare funcționează normal.	Sursa neîntreruptibilă nu este conectată corect la priza principală.	Conectați sursa neîntreruptibilă potrivit ghidului de instalare.
	Întreprător linie protejat.	Apăsați pe întrerupător.
Sursa se închide după câteva secunde, iar întrerupătorul de circuit este protejat.	Ieșire sursei este scurtcircuitată, posibil din cauza unui calculator defect.	Deconectați calculatorul de la sursa neîntreruptibilă, apoi apăsați pe întrerupător.
Timp de funcționare necorespunzător	Bateria nu este încărcată complet.	Încărcați unitatea cel puțin 4 ore.
	Bateria se apropie de sfârșitul duratei de funcționare.	Odată cu vârsta bateriei, timpul de funcționare se reduce. Puteți înlocui bateria urmând pașii de mai sus.

1. Содержимое упаковки

В упаковке должно находиться следующее:

- Оборудование бесперебойного питания UPS
- Руководство пользователя
- Соединительный кабель
- Установочный CD-диск для установки программного обеспечения мониторинга

2. Общие сведения об оборудовании



3. Установка программного обеспечения

1. Вставьте прилагаемый установочный CD диск в привод CD-ROM и затем следуйте инструкциям на экране. Если Вы вставите диск и после 1 минуты на экране ничего не появится, пожалуйста, нажмите setup.exe для начала установки программного обеспечения.
2. Введите серийный номер, наклеенный на оборудовании UPS для того, чтобы установить программное обеспечение.
3. Когда Вы перезагрузите компьютер, программное обеспечение для мониторинга появится в виде зеленой иконки вилки, расположенной в системном трее, рядом с часами.

5. Индикаторы состояния

Статус	Визуальная индикация	Сигнал
Переменный режим	Зеленый Индикатор Мощность вкл -вкл	Не применяется
Работает батарея	Желтый Индикатор Режим Батареи - мигает	Звучит каждые 10 секунд
Недостаточно заряда батареи	Желтый Индикатор Режим Батареи - мигает	Звучит каждую секунду
Замена батареи	Красный Индикатор Ошибка - вкл	Звучит каждые 2 секунды
Перенапряжение	Зеленый Индикатор Мощность вкл -вкл	Звучит каждые 0.5 секунды
Сбой UPS	Красный Индикатор Ошибка - вкл	Звучит непрерывно

ВНИМАНИЕ : Это ИБП класса С2 . В жилом подразделении продукт может вызвать вредные помехи , то пользователи должны принять дополнительные меры .

4. Установка и первоначальный запуск

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед установкой, пожалуйста, осмотрите оборудование. Убедитесь, что ничего внутри упаковки не повреждено.

Подсоединение к сети и зарядка

Подключите шнур сети питания к розетке. Для лучшего результата советуем подзарядить батарею, по крайней мере, на 4 часа перед первоначальным использованием. Батарея устройства заряжается при подключении к сети

Подключение устройств

Подключите устройства к выходным гнездам на передней панели UPS. Просто включите переключатель мощности UPS, затем оборудование, подключенные к UPS, будут защищены оборудованием UPS.

ВНИМАНИЕ: НИКОГДА не подсоединяйте лазерный принтер или сканер к оборудованию UPS. Это может привести к поломке оборудования.

Подсоединить кабель модема/телефона/сети к гнезду защиты от скачков

Подсоедините отдельную модемную/телефонную/сетевую линию в гнездо "IN" с защитой от скачков на боковой панели UPS. Подсоедините гнездо "OUT" розетки к компьютеру с кабелем телефонной линии.

Подсоединить гнездо защиты коаксиального кабеля (Только для модели с гнездом защиты коаксиального кабеля)

Это гнездо защиты коаксиального кабеля защитит вашу ТВ-антенну, кабель и сеть.

Включить/выключить оборудование

Включите UPS нажатием на выключатель. Выключите УПС, нажав на выключатель еще раз. Вы можете посмотреть раздел «Индикаторы состояния», чтобы получить подробную информацию

Функция «холодной» загрузки

Когда UPS выключен и в сети нет питания, возможна «холодная» загрузка UPS, чтобы подать питание на приборы.

6. Важные предупреждения о безопасности

Это руководство содержит важные инструкции, которых следует придерживаться во время установки и эксплуатации UPS и батарей.

ВНИМАНИЕ! Чтобы предотвратить риск возгорания или электрического шока, устанавливайте оборудование в помещении с контролируемой температурой и влажностью, в котором нет загрязняющих веществ, проводящих ток. (См. технические требования приемлемой температуры и уровня влажности.)

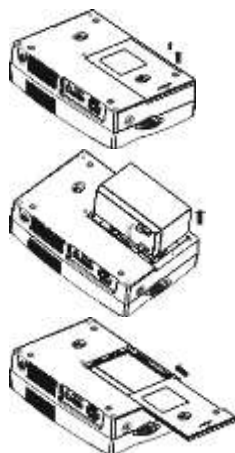
ВНИМАНИЕ! Во время установки этого оборудования, потребитель должен обеспечить, чтобы сумма утечки тока UPS не должна превышать 3.5 мА.

Внимание! Опасность электрического поражения. При выключении этого оборудования из питания, так же остается опасность получения напряжения через батарею. Поэтому когда вы захотите провести технические или эксплуатационные работы внутри UPS, питание батареи должно быть отключено от контактов «+» и «-» на разъемах батареи,

7. Замена батареи

Простые шаги при замене батареи:

- 1 Переверните прибор и выкрутите болт, расположенный сбоку на UPS, чтобы открыть крышку.
- 2 Достаньте батарею из отсека и отключите два проводка, подсоединенных к UPS. Замените другими такими же батареями.
- 3 Задвиньте крышку батарейного отсека обратно на место.



ВНИМАНИЕ! Осуществлять или контролировать замену батарей должны подготовленные люди и с необходимой осторожностью.

Не допускайте необученных людей к батареям.

ВНИМАНИЕ! Когда вы меняете батареи, используйте тот же номер и тип батареи.

ВНИМАНИЕ! Внутреннее напряжение батареи 12В постоянного тока. Герметизированная, свинцово-кислотная, 6 ячеек.

ВНИМАНИЕ! Не бросайте батареи в огонь. Батарея может взорваться. Не вскрывайте и не сжимайте батарею.

Высвобождаемый электролит опасен для кожи и глаз.

9. Устранение неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
UPS не включается.	Батарея не подключена или нет электричества в розетке.	Подключите батарею и проверьте, есть ли ток в розетке.
Желтый индикатор мигает, и сигнал звучит периодически. Но все работает нормально.	UPS неправильно подключен к основному источнику питания.	Подключите UPS согласно руководству по установке.
	Главный выключатель отключен.	Нажмите на выключатель.
UPS отключился через несколько секунд и сработал автоматический выключатель	Произошло короткое замыкание UPS, возможно из-за подключенного неисправного компьютера.	Отключите компьютер от UPS и затем нажмите на выключатель.
Недостаточный период работы.	Батарея не до конца заряжена	Заряжайте батарею, по крайней мере, 4 часа. По мере службы батареи ее время работы будет снижаться. Вы можете заменить батарею, следуя указаниям, приведенным выше.
	Батарея разряжается.	

ВНИМАНИЕ! Батарея может нанести поражение электрическим током или создать ток высокого номинала при коротком замыкании. Перед заменой батарей должны быть соблюдены следующие меры предосторожности:

- 1) Снимите часы, кольца или другие металлические предметы.
- 2) Используйте инструмент с изолированными рукоятками.
- 3) Наденьте резиновые туфли или кроссовки.
- 4) Не кладите предметы или металлические части на батарею.
- 5) Отключите заряженный источник перед тем, как подключить или выключить батарейный отсек.

8. Технические требования

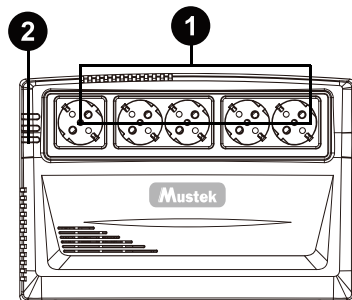
Модель	PM 600 PLUS Line Interactive Schuko
ВХОД	
Мощность	625VA/375W
Напряжение	220/230/240VAC
Диапазон напряжений	170-280VAC
ВЫХОД	
Регулирование напряжения	±10% (Режим Батареи)
Время передачи данных	Обычно 2-6 мс, 10 мс макс.
Форма сигнала	Искусственная гармоническая волна (Режим Батареи)
БАТАРЕЯ	
Тип и Номер	12V/7AH x 1
Время подзарядки	За 4 часа восстанавливается до 90% мощности
ФИЗИЧЕСКИЕ	
Размеры, ГХШХВ	292 x 199 x 91 (мм) (с подставкой)
Вес нетто (кг)	5.3
ОКРУЖ СРЕДА	
Влажность	0-90% RH @ 0-40°C (неконденсируемая)
Уровень шума	Менее чем 40 дБ
Интерфейс	
USB Порт	Поддержка Windows® 2000, 2003/XP/Vista/2008/7, Linux, Unix and MAC

1. Садржај пакета

У кутији се налази следеће:

- УПС уређај
- Упутство за пуштање у рад
- Комуникациски кабл
- Инсталациони ЦД софтвера за надгледање

2. Преглед производа



Schuko



- 1 Утичнице за помоћно батеријско напајање
- 2 Индикатори статуса
- 3 Улазни прикључак за напајање
- 4 Прекидач кола
- 5 Пренапонска заштита мреже/модема/телефона
- 6 Пренапонска коаксијална заштита (опција)
- 7 УСБ комуникациска порта
- 8 Прекидач напајања

3. Инсталација софтвера

1. Унесите приложени инсталациони ЦД у CD-ROM уређају и након тога пратите упутства на екрану. Ако се не појави екран када унесете ЦД у року од 1 минуте, молимо извршите setup.exe за покретање инсталационог софтвера.
2. Унесите серијски број етикете која се налази на УПС уређају да бисте инсталирали софтвер.
3. Када се рачунар поново покрене, појавиће се софтвер за надгледање као икона са зеленим прикључком лоцирана на системској траци, у близини сата

5. Индикатори статуса

Статус	Визуелни приказ	Аларм
Режим напајања наизмен. стр.	Зелена LED за редовно напајање – Угљ.	Није примењиво
На батерији	Жута LED за батеријски режим - Светли	Оглашава се сваких 10 секунди
Батерија на измаку	Жута LED за батеријски режим - Светли	Оглашава се сваке секунде
Замена батерије	Црвена LED за квар – Угљ.	Оглашава се сваких 2 секунди
Преоптерећење	Зелена LED за редовно напајање – Угљ.	Оглашава се сваких 0,5 секунди
Дефект УПС-а	Црвена LED за квар – Угљ.	Оглашава се непрекидно

УПОЗОРЕЊЕ: Ово је УПС класа C2. У стамбеним подручјима производ може изазвати штетне сметње, и уколико се то деси, корисници морају предузети допунске мере.

4. Инсталација и почетно укључивање

НАПОМЕНА: Пре инсталације, молимо вас прегледајте уређај. Уверите се да ништа унутар пакета није оштећено.



Повежите са услужним програмом и пуњењем

Укључите улазни кабл за напајање у зидну утичницу. За најбоље резултате, предложено да пуните батерију најмање 4 сата пре прве употребе. Уређај пуни своју батерију док је повезан са услужним програмом.



Повезивање уређаја

Укључите уређаје на излазним утичницама на задњој плочи УПС-а. Укључите дугме за напајање на УПС уређају и тиме ће уређаји повезани са УПС-ом бити заштићени.

ПАЖЊА: НИКАД немојте повезивати ласерски штампач или скенер на УПС уређај. То може довести до оштећења уређаја.



Повежите модем/телефон/мрежу на пренапонску заштиту

Повежите један модем/телефон/мрежну линију у утичницу "IN" са пренапонском заштитом на задњој плочи УПС уређаја. Повежите излаза "OUT" до рачунара каблом телефонске линије.

Повежите коаксијалну заштићену порту (само за модел са коаксијалном заштићеном портном)

Ова коаксијална заштићена порта штитиће вашу ТВ антену, кабл и мрежу.

Укључивање/искључивање уређаја

Укључите УПС уређај притиском на прекидач. Искључите УПС уређај поновним притиском на прекидач. Детаље можете проверити у делу Индикатори статуса.

Функција хладан старт

Кад је УПС искључен и нема мрежног напајања, ипак је могућ хладан старт УПС уређаја да би се повезали уређаји напајали.

6. Важна безбедносна упутства

Ово упутство садржи важна упозорења које је потребно пратити током инсталације и одржавања УПС-а и батерија.

ПАЖЊА! Да бисте спречили ризик од пожара или струјног удара, инсталирајте у просторији где су температура и влажност контролисани и без проводних загађивача. (Погледајте спецификације за прихватљиве температуре и опсег влаге).

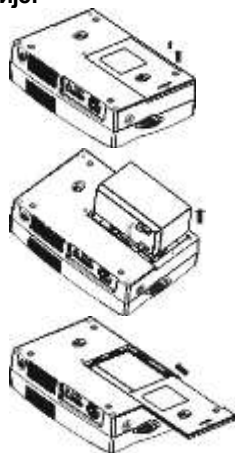
ПАЖЊА! Током инсталације ове опреме, потребно је спречити да количина протока електричне струје од УПС-а до повезаних потрошача превазилази 3.5mA.

Пажња - опасност од струјног удара. Мада је уређај искључен из главног напајања, још увек се може јавити опасни напон из батеријског напајања. Зато је потребно да батеријско напајање буде искључено на плус и минус полу на клизним спојницама батерије када су неопходни сервисни или радови одржавања унутар УПС-а.

7. Замена батерије

Једноставни кораци за замену батерије:

- ❶ ОКРЕНИТЕ уређај и уклоните шrafoве на дну УПС-а да би отворили поклопац батерије.
- ❷ ИЗВАДИТЕ батерију из одељка и искључите две жице којима је повезана са УПС-ом. Замените истим типом батерије.
- ❸ Клизните поклопац одељка за батерија на кућиште батерије.



ПАЖЊА! Сервисирање батерија треба обављати или надгледати само обучени персонал за батерије и са свим потребним мерама предострожности. Држите неовлашћено особље даље од батерије.

ПАЖЊА! Када замењујете батерију, користите исти број и тип батерије.

ПАЖЊА! Унутрашњи напон батерије је 12Vdc. Запечаћења,

9. Решавање проблема

оловно-киселинска, 6 ћелиска батерија.

ПАЖЊА! Не бацајте батерије у ватру. Батерија може експлодирати. Немојте отварати или оштећивати батерију или батерије. Ослобођени електролити су штетни за кожу и очи.

ПАЖЊА! Батерија може претстављати ризик од струјног удара и кратког споја високог напона. Следеће предострожности се требају користити пре замене батерија:

- 1) Уклоните сатове, прстење или друге металне предмете.
- 2) Користите алат са изолованим рукохватима.
- 3) Носите гумене рукавице и чизме.
- 4) Не стављајте алат нити металне делове на врх батерија.
- 5) Искључите уређај са извора напајања пре повезивања или искључивања крајева батерија.

8. Спецификација

МОДЕЛ	637Plus
УЛАЗ	
Капацитет	625VA/375W
Напон	220/230/240VAC
Опсег напона	170-280VAC
ИЗЛАЗ	
Регулација напона	±10% (батеријски режим)
Време трансфера	Уобичајено 2-6ms, 10ms макс.
Облик таласа	Симул. синусни талас (батеријски режим)
БАТЕРИЈА	
Тип и број	12V/7AH x 1
Време пуњења	За 4 сата обновљује капацитет до 90%
ФИЗИЧКЕ ОСОБИНЕ	
Димензија, ДХТХВ	292 x 199 x 91 (mm) (са подножјем)
Нето тежина (kgs)	5.3
ОКРУЖЕЊЕ	
Влага	0-90% RH @ 0- 40°C (некондензирајућа)
Ниво буке	Мање од 40dB
ИНТЕРФЕЈС	
УСБ порта	Подржава Windows® 2000/2003/XP, Windows® Vista/2008/7, Linux, Unix и MAC

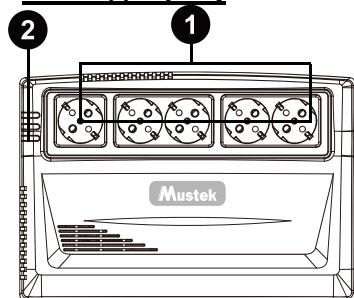
Проблем	Могући узрок	Решење
УПС се не укључује.	Батерија је искључена или нема мрежног напајања на зидној утичници.	Повежите батерију и проверите да ли има мрежног напајања на зидној утичници.
Свети жута LED и наизменично се чује аларм. Ипак напајање је уобичајено.	УПС није правилно повезан на главно напајање.	Повежите УПС према упутству за инсталацију.
	Прекидач кола је укључен.	Притисните прекидач.
УПС се искључује након неколико секунди, а прекидач кола је укључен.	Постоји кратки спој на излазу УПС-а, можда због кvara на рачунару.	Искључите рачунар из УПС-а, а након тога притисните прекидач.
Неадекватно време извршавања	Батерија није потпуно напуњена.	Пуните уређај најмање 4 сата.
	Батерија је при крају радног века.	Као што батерија стари, расположиво време извршавања ће се смањивати. Можете заменити батерију пратећи кораке поменуте прије.

1. Вміст комплекту

В комплект даного пристрою повинні входити наступні деталі:

- Пристрій ДБЖ
- Посібник із встановлення
- З'єднувальний кабель
- Інсталяційний компакт-диск із моніторинговим програмним забезпеченням

2. Огляд виробу



Schuko



- 1 Розетки з аварійним живленням
- 2 Індикатор стану
- 3 Живлення від змінного струму
- 4 Автоматичний вимикач
- 5 Захист від стрибків напруги модему/телефону
- 6 Захист від стрибків напруги коаксіального з'єднання (опція)
- 7 Комунікаційний порт USB
- 8 Вимикач живлення

3. Встановлення програмного забезпечення

1. Вставте установчий компакт-диск у привід CD-ROM та слідуйте за екранними інструкціями. Якщо на протязі хвилини після встановлення компакт-диска на екрані не з'явиться вікно програми встановлення, запустіть файл setup.exe, щоб почати встановлення ПЗ.
2. Введіть серійний номер, вказаний на ДБЖ, для встановлення програмного забезпечення.
3. Після перезавантаження комп'ютера на панелі повідомлень, поряд із годинником, з'явиться зелений значок моніторингового програмного забезпечення.

4. Установка та перше використання

ПРИМІПКА: Перед встановленням уважно огляньте ваш пристрій. Упевніться, що усі складові комплекту не ушкоджені.



Підключення до апаратури та зарядження

Підключіть шнур живлення до електричної розетки. Перед першим використанням рекомендується заряджати акумулятор не менш ніж 4 години. Дане ДБЖ заряджається і при підключеному до нього обладнанні.



Підключення обладнання

Підключіть обладнання до вихідних роз'ємів на задній панелі ДБЖ. Після цього просто увімкніть вимикач живлення ДБЖ, щоб захистити підключене до нього обладнання від перебоїв у електроживленні.



УВАГА: НІКОЛИ не підключайте до даного ДБЖ лазерні принтери та сканери. Це може призвести до пошкодження даного пристрою.

Підключіть модем/телефон/мережу до захисту від стрибків напруги

Підключіть єдину модемну/телефонну/мережну лінію до захищеного від підвищення напруги роз'єму "IN" на задній панелі ДБЖ. Підключіть кабель телефонної лінії до роз'єму "OUT" на ДБЖ та до комп'ютера.

Підключення до коаксіального захищеного роз'єму (тільки для моделі з захищеним коаксіальним роз'ємом)

Захищений коаксіальний роз'єм захистить вашу телевізійну антену, кабель та мережу.

Увімкнення/Вимкнення пристрою

Увімкніть ДБЖ, натиснувши на вимикач живлення. Вимкніть ДБЖ, знову натиснувши на вимикач живлення. Індикатори стану показують поточний стан пристрою.

Функція запуску від акумулятора

Коли ДБЖ вимкнено і електроживлення відсутнє, ви можете запустити пристрій від акумулятора.

5. Індикатори стану

Стан	Візуальна індикація	Сигнал
Режим мережі	Зелений індикатор живлення – Увімк.	Немає
Живлення від акумулятора	Жовтий акумулятор. Режим СВД - блимає	Звучить кожні 10 секунд
Акумулятор розряджений	Жовтий акумулятор. Режим СВД - блимає	Звучить щосекунди
Заміна акумулятора	Червоний СВД помилки – Увімк.	Звучить кожні 2 секунди
Перевантаження	Зелений індикатор живлення Увімк.	Звучить кожні 0,5 секунди
Помилка СБЖ	Червоний СВД помилки – Увімк.	Звучить безперервно

УВАГА: Це ДБЖ класу С2. У житловому підрозділі продукт може викликати шкідливі перешкоди, то користувачі повинні вжити додаткових заходів.

6. Основні застережні заходи

У даному посібнику викладені інструкції, яких слід дотримуватися під час встановлення та проведення технічного обслуговування ДБЖ та акумуляторів.

Увага! Щоб уникнути ризику ураження струмом та виникнення пожежі, встановлюйте в чистих приміщеннях із контрольованою температурою та вологістю. (Див. технічні характеристики щодо допустимих діапазонів температури та вологості.)

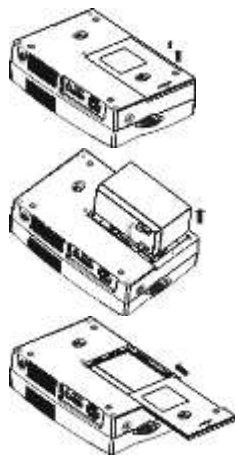
Увага! При встановленні даного обладнання загальний витік струму по кабелях до підключеного навантаження не повинен перевищувати 3,5 мА.

Увага! Неправильне використання приладу може призвести до ураження електричним струмом. Після відключення від розетки змінного струму прилад продовжує залишатись під небезпечною напругою від внутрішнього акумулятора. Тому перед проведенням технічного обслуговування СБЖ обов'язково від'єднайте від нього акумулятор.

7. Заміна акумулятора

Прості кроки для заміни акумулятора:

- 1** ПЕРЕВЕРНІТЬ даний пристрій та викрутіть гвинтики на нижній панелі СБЖ, а тоді вийміть кришку акумулятора.
- 2** ВИЙМІТЬ акумулятор із відсіку та відключіть два проводи, що підключать його до СБЖ. Замініть на акумулятор такого ж самого типу.
- 3** Вставте кришку акумуляторного відсіку назад у корпус пристрою.



Увага! Технічне обслуговування акумуляторів повинен виконувати кваліфікований фахівець, який знає будову акумуляторів та правила техніки безпеки при роботі з ними. Не дозволяйте некваліфікованим майстрам проводити технічне обслуговування акумуляторів.

Увага! При заміні акумулятора використовуйте лише туж саму кількість та такий самий тип акумулятора.

Увага! Напруга внутрішнього акумулятора становить 12 В.

Герметичний, свинцево-кислотний, 6-елементний акумулятор.

Увага! Не кидайте акумулятор у вогонь. Акумулятор може вибухнути. Не розбирайте та не пошкоджуйте акумулятор. Витік електроліту може спричинити ураження шкіри та очей.

Увага! Акумулятор може стати причиною ураження електричним струмом та короткого замикання. Тому перед заміною акумулятора слід дотримуватись наступних рекомендацій:

- 1) Зніміть годинник, персні та інші металеві вироби.
- 2) Використовуйте інструмент із ізованими ручками.
- 3) Вдягніть гумові рукавички та взуття.
- 4) Не кладіть інструменти та металеві деталі на акумулятор.
- 5) Обов'язково вимикайте зарядний пристрій перед підключенням або відключенням від контактів акумулятора.

8. Технічні характеристики

МОДЕЛЬ	PM 600 PLUS Line Interactive Schuko
ВХІДНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Ємність	625BA/375Bт
Напруга	220/230/240В~
Діапазон напруг	170-280В~
Вихідні характеристики	
Регулювання напруги	±10% (Акум. режим)
Час передачі	Нормально 2-6мс, 10мс макс.
Форма коливання	Синусоїдна (акум. режим)
АКУМУЛЯТОР	
Тип і номер	12В/7А-г x 1
Час зарядження	4 години для зарядження на 90%
ФІЗИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Габарити, Д x Ш x В	292 x 199 x 91 (мм) (з опоркою)
Вага нетто (кг)	5,3
ОПЕРАЦІЙНЕ СЕРЕДОВИЩЕ	
Вологість	0- 40°C при відносній вологості 0-90% без конденсації
Рівень шуму	Не більш ніж 40дБ
ІНТЕРФЕЙС	
Порт USB	Підтримка операційних систем Windows® 2000, 2003/XP/Vista/2008/7, Linux, Unix and MAC

9. Усунення неполадок

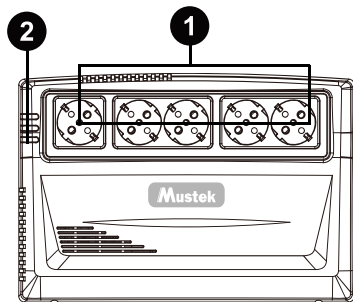
Проблема	Можливі причини	Вирішення
СБЖ не вмикається.	Відключений акумулятор або не подається живлення від електричної розетки.	Підключіть акумулятор та забезпечте живлення від електричної розетки.
Блимає жовтий світлодіод та періодично звучить звуковий сигнал. But mains is normal.	СБЖ не підключений належним чином до розетки змінного струму	Підключіть СБЖ так, як описано у даному посібнику
	Спрацював автоматичний вимикач	Натисніть на автоматичний вимикач.
СБЖ вмикається через декілька секунд і спрацьовує автоматичний вимикач.	Вихід СБЖ закорочений, можливо через несправний комп'ютер.	Відключіть ваш комп'ютер від СБЖ, а тоді натисніть на автоматичний вимикач.
Незначний час живлення від акумулятора	Акумулятор не повністю заряджений.	Заряджайте даний пристрій упродовж щонайменше 4 годин.
	Вичерпався ресурс акумулятора.	З часом ресурс акумулятора зменшується. Замініть акумулятор, виконавши вищенаведені кроки.

1. Съдържание на пакета

Трябва да сте получили следните артикули в пакета:

- Токонепрекъсваемо устройство (UPS)
- Ръководство за стартиране
- Комуникационен кабел
- Компакт диск (CD) със софтуер за наблюдение

2. Преглед на продукта



Шуко



- 1 Гнезда за акумулаторно резервиране
- 2 Индикатори на състоянието
- 3 AC вход
- 4 Прекъсвач на веригата
- 5 Защита срещу токов удар на модем/телефон/мрежа
- 6 Защита срещу токов удар на коаксиален кабел (опция)
- 7 USB комуникационен порт
- 8 Превключвател на захранването

3. Инсталиране на софтуера

1. Поставете приложения инсталационен компакт диск в оптичното устройство и следвайте указанията от екрана. Ако не се появят никакви указания 1 минута след поставянето на компакт диска, моля, стартирайте setup.exe за стартиране на инсталационния софтуер.
2. Въведете серийния номер от етикета, залепен на токоне прекъсваемото устройство, за да инсталирате софтуера.
3. Когато компютърът Ви се рестартира, софтуерът за наблюдение ще се появи като иконка на зелен щепсел, разположена в системната лента в близост до часовника.

5. Индикатори на състоянието

Състояние	Визуално представяне	Звукова сигнализация
Променливотоков режим	Зелен светодиод за включено захранване - вкл.	Не е приложима
На акумулатор	Жълт светодиод за режим акумулатор - примигване	Пиука на всеки 10 секунди
Нисък заряд на акумулатора	Жълт светодиод за режим акумулатор - примигване	Пиука на всяка секунда
Необходимост от замяна на акумулатора	Червен светодиод за грешка - вкл.	Пиука на всеки 2 секунди
Претоварване	Зелен светодиод за включено захранване - вкл.	Пиука на всеки 0,5 секунди
Грешка на токоне прекъсваемото устройство	Червен светодиод за грешка - вкл.	Непрекъснато сигнализиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Това е токоне прекъсваемо устройство, клас С2. В жилищни райони продуктът може да причини вредна интерференция; в такъв случай потребителите трябва да предприемат допълнителни мерки.

4. Инсталиране и начално стартиране

ЗАБ.: Преди инсталиране, моля, огледайте устройството. Уверете се, че нищо в пакета не е повредено.

Свързване към електрическата мрежа и зареждане

Включете променливотоковия захранващ кабел към контакт в стената. За най-добри резултати Ви предлагаме да заредите акумулатора поне 4 часа преди начално ползване. Устройството зарежда акумулатора си докато е свързано към електрическата мрежа.

Свързване на консуматорите

Включете консуматорите към изходящите гнезда на задния панел на токоне прекъсваемото устройство. Просто включете превключвателя на захранването, след това свързаните към него устройства ще бъдат защитени чрез него.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НИКОГА не свързвайте лазерен принтер или скенер към токоне прекъсваемото устройство. Това може да повреди устройството.

Свързване на модем/телефон/мрежа към защитата срещу токов удар

Свържете единична линия от модем/телефон/мрежа към защитеното срещу токов удар гнездо "IN" на задния панел на токоне прекъсваемото устройство. Свържете гнездото "OUT" към компютъра с кабел за телефонна линия.

Свързване към порта за защита на коаксиален кабел (само за модела с порт за защита на коаксиален кабел)

Този порт за защита на коаксиален кабел ще защити Вашата ТВ антена, кабел и мрежа.

Включване/изключване на устройството

Включете токоне прекъсваемото устройство чрез натискане на превключвателя на захранването. Изключете токоне прекъсваемото устройство чрез повторно натискане на превключвателя на захранването. Можете да проверите раздела Индикатори на състоянието за подробности.

Функция Студено стартиране

Когато токоне прекъсваемото устройство е изключено и няма напрежение в стандартната електрическа мрежа, все пак е възможно токоне прекъсваемото устройство да бъде стартирано, за да захранва консуматорите

6. Важно предупреждение за безопасността

Това ръководство съдържа важни указания, които трябва да се следват по време на монтажа и поддръжката на токонепрекъсваемото устройство и акумулаторите.

ВНИМАНИЕ! За предотвратяване на опасността от пожар или електрически удар монтирайте в контролирана по температура и влажност зона на закрито без проводящи замърсители. (Викте характеристиките за приемлив обхват на температура и влажност.)

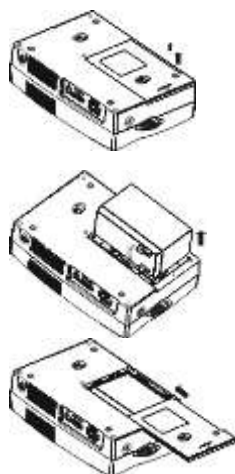
ВНИМАНИЕ! При монтажа на това оборудване трябва да се гарантира, че общият ток на утечка на токонепрекъсваемото устройство към свързан консуматор не надвишава общо повече от 3,5 mA.

Внимание, риск от електрически удар! Също и при изключване на устройството от основното захранване е възможно опасно напрежение да е налично чрез захранването от акумулатора. По тази причина захранването от акумулатора трябва да е с разкачени положителни и отрицателни полюси при бързите връзки на акумулатора, когато се налага работа по поддръжката или обслужването във вътрешността на токонепрекъсваемото устройство.

7. Смяна на акумулатора

Прости стъпки за смяна на акумулатора:

- 1 ОБЪРНЕТЕ устройството и махнете винтовете, разположени на дъното на токонепрекъсваемото устройство, за да отворите капака на отделението за акумулатора.
- 2 ИЗВАДЕТЕ акумулатора от отделението и разкачете двата кабела, свързващи го към устройството. Заменете със същия тип акумулатор.
- 3 Плъзнете капака на отделението за акумулатора обратно върху нишата за акумулатора.



ВНИМАНИЕ! Обслужването на акумулаторите трябва да се извършва или да бъде надзиравано от квалифициран по отношение на акумулатори и изисквани предпазни мерки персонал. Дръжте неупълномощения персонал далеч от акумулаторите.

ВНИМАНИЕ! Когато сменят акумулаторите, използвайте същия брой и тип акумулатори.

ВНИМАНИЕ! Вътрешното напрежение на акумулатора е 12 V, правотоково

9. Отстраняване на проблеми

Проблем	Възможна причина	Решение
Токонепрекъсваемото устройство не се включва.	Акумулаторът не е свързан или няма напрежение в стандартната електрическа мрежа от контакта в стената.	Свържете акумулатора и се уверете, че има напрежение от контакта в стената.
Жълтият светодиод примигва, а звуковата сигнализация се чува с прекъсване. Но основното захранване е нормално.	Токонепрекъсваемото устройство не е свързано добре към основното захранване.	Свържете токонепрекъсваемото устройство съгласно ръководството за монтаж.
	Сработил прекъсвач на веригата.	Натиснете прекъсвача.
Токонепрекъсваемото устройство се изключва след няколко секунди и прекъсвачът на веригата сработва.	Изходът на токонепрекъсваемото устройство е на късо съединение, вероятно поради дефектен компютър.	Изключете компютъра си от токонепрекъсваемото устройство и след това натиснете прекъсвача.
Незадоволително време за работа	Акумулаторът не е напълно зареден.	Заредете устройството поне за 4 часа.
	Акумулаторът е близо до края на полезния си живот.	С остаряването на акумулатора наличното време за работа намалява. Можете да замените акумулатора, като следвате стъпките по-горе.

напрежение. Запечатан, оповно-киселинен, 6-клетъчен акумулатор.

ВНИМАНИЕ! Не унищожавайте акумулаторите чрез огън. Акумулаторът може да експлодира. Не отваряйте и не повреждайте акумулатора (ите). Освободеният електролит е вреден за кожата и очите.

ВНИМАНИЕ! Акумулаторът може да представлява опасност от електрически удар и силен ток на късо съединение. Следните предпазни мерки трябва да бъдат съблюдавани преди смяна на акумулатори:

- 1) Махнете часовници, пръстени или други метални аксесоари.
- 2) Използвайте инструменти с изолирани дръжки.
- 3) Носете гумени ръкавици и обувки.
- 4) Не сплагайте инструменти или метални части върху акумулаторите.
- 5) Разкачете източника на зареждане преди свързване или разкачане на клемите на акумулаторите.

8. Спецификация

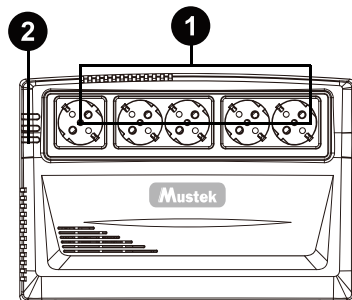
МОДЕЛ	PM 600 PLUS Line Interactive Schuko
ВХОД	
Капацитет	625 VA/375 W
Напрежение	220/230/240 VAC
Обхват на напрежението	170-280 VAC
ИЗХОД	
Регулиране на напрежението	±10% (режим на акумулатор)
Време за превключване	Типично 2-6 ms, 10 ms най-много
Форма на вълната	Симулирана синусоидна вълна (режим акумулатор)
АКУМУЛАТОР	
Тип и брой	12 V/7 АН x 1
Време за презареждане	4 часа за възстановяване на до 90% от капацитета
ФИЗИЧЕСКИ РАЗМЕРИ	
Размери, ДХШХВ	292 x 199 x 91 (mm) (вкл. крачетата)
Тегло нето (кг)	5,3
ОКОЛНА СРЕДА	
Влажност	0-90% отн. влажност при 0-40°C (без конденз)
Ниво на шума	По-малко от 40 dB
ИНТЕРФЕЙС	
USB порт	Поддържа Windows® 2000/2003/XP, Windows® Vista/2008/7, Linux, Unix и MAC

1. Sadržaj paketa

U paketu se nalazi sledeće:

- UPS uređaj
- Priručnik za puštanje u rad
- Komunikacijski kabal
- Instalacioni CD softvera za nadgledanje

2. Pregled proizvoda



Schuko



- 1 Utičnice za pomoćno baterijsko napajanje
- 2 Indikatori statusa
- 3 Ulazni priključak za napajanje
- 4 Prekidač kola
- 5 Prenaponska zaštita mreže/modema/telefon a
- 6 Prenaponska koaksijalna zaštita (opcija)
- 7 USB komunikacijski port
- 8 Prekidač napajanja

3. Instalacija softvera

1. Unesite dostavljeni instalacioni CD u CD-ROM uređaju i nakon toga pratite uputstva na ekranu. Ako se ne pojavi ekran kada unesete CD u roku od 1 minute, molimo izvršite setup.exe za pokretanje instalacionog softvera.
2. Unesite serijski broj etikete koja se nalazi na UPS uređaju da biste instalirali softver.
3. Kada se računar ponovo pokrene, pojaviće se softver za nadgledanje kao ikona sa zelenim priključkom locirana na sistemskoj traci, u blizini sata

5. Indikatori statusa

Status	Vizuelni prikaz	Alarm
Režim napajanja naizmen. str.	Zelena LED za redovno napajanje – Uklj.	Nije primenljivo
Na bateriji	Žuta LED za baterijski režim - Svetli	Oglašava se svakih 10 sekundi
Baterija na izmaku	Žuta LED za baterijski režim - Svetli	Oglašava se svake sekunde
Zamena baterije	Crvena LED za kvar – Uklj.	Oglašava se svakih 2 sekundi
Preopterećenje	Zelena LED za redovno napajanje – Uklj.	Oglašava se svakih 0,5 sekundi
Kvar UPS-a	Crvena LED za kvar – Uklj.	Oglašava se neprekidno

UPOZORENJE: Ovo je UPS klase C2. U stambenim područjima proizvod može izazvati štetne smetnje, i ukoliko se to desi, korisnici moraju preuzeti dopunske mjere.

4. Instalacija i početno uključivanje

NAPOMENA: Pre instalacije, molimo vas pregledajte uređaj. Uverite se da ništa unutar paketa nije oštećeno.



Povežite sa uslužnim programom i punjenjem

Uključite ulazni kabal za napajanje u zidnu utičnicu. Za najbolje rezultate, predlažemo da puniti bateriju najmanje 4 sata prije prve upotrebe. Uređaj puni svoju bateriju dok je povezan sa uslužnim programom.



Povezivanje uređaja

Uključite uređaje na izlaznim utičnicama na zadnjoj ploči UPS-a. Uključite dugme za napajanje na UPS uređaju i time će uređaji povezani sa UPS-om biti zaštićeni.

PAŽNJA: NIKAD nemojte povezivati laserski štampač ili skener na UPS uređaj. To može dovesti do oštećenja uređaja.



Povežite modem/telefon/mrežu na prenaponsku zaštitu

Povežite jedan modem/telefon/mrežnu liniju u utičnicu "IN" sa prenaponskom zaštitom na zadnjoj ploči UPS uređaja. Povežite iz izlaza "OUT" do računara kablom telefonske linije.

Povežite koaksijalni zaštićeni port (samo za model sa koaksijalnim zaštićenim portom)

Ovaj koaksijalni zaštićeni port štitiće vašu TV antenu, kabal i mrežu.

Uključivanje/isključivanje uređaja

Uključite UPS uređaj pritiskom na prekidač. Isključite UPS uređaj ponovnim pritiskom na prekidač. Detalje možete proveriti u delu Indikatori statusa.

Funkcija hladan start

Kad je UPS isključen i nema mrežnog napajanja, ipak je moguć hladan start UPS uređaja da bi se povezani uređaji napajali.

6. Važna bezbednosna upozorenja

Ovo uputstvo sadrži važna upozorenja koje je potrebno pratiti tokom instalacije i održavanja UPS-a i baterija.

PAŽNJA! Da biste sprečili rizik od požara ili strujnog udara, instalirajte u prostoriji gde su temperatura i vlažnost kontrolisani i bez provodnih zagađivača. (Pogledajte specifikacije za prihvatljive temperature i opseg vlage).

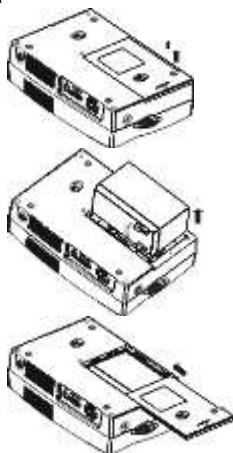
PAŽNJA! Tokom instalacije ove opreme, potrebno je sprečiti da količina protoka električne struje od UPS-a do povezanih potrošača prevazilazi 3.5mA.

Pažnja – opasnost od strujnog udara. Mada je uređaj isključen iz glavnog napajanja, još uvek se može javiti opasni napon iz baterijskog napajanja. Zato je potrebno da baterijsko napajanje bude isključeno na plus i minus polu na kliznim spojnicama baterije kada su neophodni servisni ili radovi održavanja unutar UPS-a.

7. Zamjena baterije

Jednostavni koraci za zamjenu baterije:

- 1 OKRENITE uređaj i uklonite vijke na dnu UPS-a da bi otvorili poklopac baterije.
- 2 IZVADITE bateriju iz odeljka i isključite dve žice kojima je povezana sa UPS-om. Bateriju mjenjajte istim tipom.
- 3 Kliznite poklopac odeljka za bateriju na kućište baterije.



PAŽNJA! Servisiranje baterija treba obavljati ili nadgledati samo obučeni personal za baterije sa svim potrebnim merama predostrožnosti. Držite neovlašćeno osoblje dalje od baterije.

PAŽNJA! Kada vršite zamjenu baterije, koristite isti broj i tip baterija.

PAŽNJA! Unutrašnji napon baterije je 12Vdc. Zapečaćena, olovnokiselinska, 6 čelijska baterija.

9. Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
UPS se ne uključuje.	Baterija je isključena ili nema mrežnog napajanja na zidnoj utičnici.	Povežite bateriju i proverite da li ima mrežnog napajanja na zidnoj utičnici.
Sveti žuta LED i naizmenično se čuje alarm. Ali napajanje je normalno.	UPS nije pravilno povezan na glavno napajanje.	Povežite UPS na osnovu uputstva za instalaciju.
	Prekidač kola je uključen.	Pritisnite prekidač.
UPS se isključuje nakon nekoliko sekundi, a prekidač kola je uključen.	Postoji kratki spoj na izlazu UPS-a, možda zbog kvara računara.	Isključite računar iz UPS-a, a nakon toga pritisnite prekidač.
Neadekvatno vreme izvršavanja	Baterija nije potpuno napunjena.	Punite uređaj najmanje 4 sata.
	Baterija je pri kraju radnog vijeka.	Kao što baterija stari, raspoloživo vreme izvršavanja će se smanjivati. Možete zamijeniti bateriju prateći korake pomenute prije.

PAŽNJA! Ne bacajte baterije u vatru. Baterija može eksplodirati. Nemojte otvarati niti oštećivati bateriju ili baterije. Oslobođeni elektroliti su štetni za kožu i oči.

PAŽNJA! Baterija može predstavljati rizik od strujnog udara i kratkog spoja visokog napona. Sledeće predostrožnosti se trebaju koristiti pre zamene zamene baterija:

- 1) Uklonite satove, prstenje ili druge metalne predmete.
- 2) Koristite alat sa izolovanim rukohvatima.
- 3) Nosite gumene rukavice i čizme.
- 4) Ne stavljajte alat niti metalne delove na vrh baterija.
- 5) Isključite uređaj sa izvora napajanja prije povezivanja ili isključivanja krajeva baterija.

8. Specifikacija

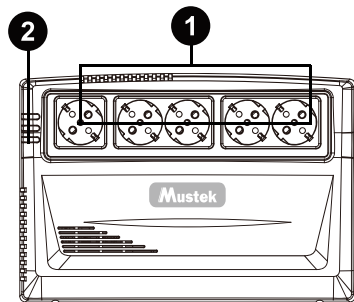
MODEL	PM 600 PLUS Line Interactive Schuko
ULAZ	
Kapacitet	625VA/375W
Napon	220/230/240VAC
Opseg napona	170-280VAC
IZLAZ	
Regulacija napona	±10% (baterijski režim)
Vrijeme transfera	Uobičajeno 2-6ms, 10ms maks.
Oblik vala	Simul. sinusni val (baterijski režim)
BATERIJA	
Tip i broj	12V/7AH x 1
Vreme punjenja	Za 4 sata obnovljuje kapacitet do 90%
FIZIČKE OSOBINE	
Dimenzija, DXTXV	292 x 199 x 91 (mm) (sa podnožjem)
Neto težina (kgs)	5.3
OKRUŽENJE	
Vlaga	0-90% RH @ 0- 40°C (nekondenzirajuća)
Nivo buke	Manje od 40dB
INTERFEJS	
USB port	Podržava Windows® 2000/2003/XP, Windows® Vista/2008/7, Linux, Unix i MAC

1. Pakendi sisu

Teie pakendis peaks leiduma järgmised tooted:

- puhvertoiteallikas (UPS)
- kiirjuhend
- sidekaabel
- jälgimistarkvara paigaldus-CD

2. Toote ülevaade



Schuko



- 1 Akutoite pistikupesad
- 2 Olekuindikaatorid
- 3 Toitesisend
- 4 Kaitselüliti
- 5 Modemi/telefoni/ võrgu liigpingekaitse
- 6 Koaksiaalkaabluga liigpingekaitse (valikuline)
- 7 USB sideport
- 8 Toitelüliti

3. Tarkvara paigaldamine

1. Sisestage tarkvaraga CD-plaat arvuti CD-seadmesse ja järgige ekraanil toodavaid juhiseid. Kui 1 minuti jooksul CD sisestamisest ei ilmu juhiseid, siis avage paigaldustarkvara käivitamiseks CD-lt rakendus setup.exe.
2. Tarkvara paigaldamiseks sisestage UPS-ile paigaldatud sildil toodud seerianumber.
3. Kui arvuti on end taaskäivitanud, siis ilmub süsteemisalve kella lähedusse roheline pistikuikoon.

4. Paigaldamine ja esmane käivitamine

MÄRKUS. Kontrollige seadet enne paigaldamist.

Veenduge, et ükski pakendis leiduv komponent ei ole viga saanud.



Ühendage toitevarustus

Ühendage toitekaabel vahelduvvoolu pistikupesaga. Parimate tulemuste saavutamiseks on esmakordse kasutamise eel soovitatav akut vähemalt 4 tundi laadida. Toitevõrguga ühendatuna laeb seade alati akut.



Ühendage tarbijad

Ühendage tarbijad UPS-i tagapaneelil paiknevate väljundpesadega. Seejärel lülitage UPS toitelüliti sisse. Ühendatud seadmed on nüüd varustatud puhvertoitega.



ETTEVAATUST! ÄRGE KUNAGI ühendage UPS-iga laserprinterit või skannerit. See võib seadet kahjustada.

Ühendage modem/telefon/võrk liigpingekaitsega

Ühendage üks modemi/telefoni/võrgu liin liigpingekaitse UPS-i tagapaneelil paiknevasse sisendisse „IN“. Ühendage arvuti telefonikaabli abil väljundisse „OUT“.

Ühendage liigpingekaitsega koaksiaalühendus (ainult koaksiaalühendusega mudeli puhul)

See koaksiaalühendus tagab kaitse teie TV-antennile, -kaablile ja -võrgule.

Seadme sisse/välja lülitamine

Lülitage UPS toitelüliti sisse. UPS-i väljalülitamiseks vajutage toitelüliti uuesti. Täpsema teabe leiate olekuindikaatorite lõigust.

Külmkäivituse funktsioon

Kui UPS on väljalülitatud ja sel puudub väline toitevarustus, saab selle siiski „külmkäivitada“ tarbijate toitmiseks.

5. Olekuindikaatorid

Status	Indikaator	Häire
Vahelduvvoolu režiim	Roheline toitevarustuse LED - sees	Ei rakendu
Akutoitel	Kollane akurežiimi LED - vilgub	Iga 10 sekundi järel
Aku tühenemas	Kollane akurežiimi LED - vilgub	Iga sekundi järel
Aku vajab asendamist	Punane tõrke LED - sees	Iga 2 sekundi järel
Ülekoormus	Roheline toitevarustuse LED - sees	Iga 0,5 sekundi järel
UPS-i tõrge	Punane tõrke LED - sees	Järjepidev

HOIATUS! Tegu on C2-klassi UPS-iga. Elumajades võib see toode põhjustada olulisi häiringuid. Sellisel juhul peab kasutaja rakendama täiendavaid meetmeid.

6. Olulised hoiatused

Käesolev juhend sisaldab olulisi ohutusalasid juhiseid, mida tuleb järgida UPS-i ja akude paigaldamise ja hooldamise käigus.

ETTEVAATUST! Tule- ja elektrilöögi ohtu vähendamiseks võib seadet kasutada ainult kontrollitud temperatuuri ja niiskusega alal, milles ei leidu juhtivaid saasteaineid (vt seadme tehnilisi andmeid).

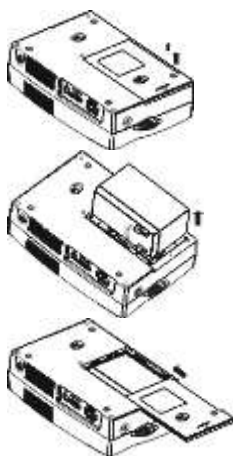
ETTEVAATUST! Selle seadme paigaldamisel tuleb arvestada, et UPS-i ja sellega ühendatud tarbijate vaheline lekkevoolude summa ei tohi ületada 3,5 mA.

Seadme kasutamisel on elektrilöögi oht. Seadme akudes võib säilida ohtlik jääkpinge ka toitevõrgust lahtiühendamise järel. Kui UPS-i sisemuses tuleb läbi viia hooldus- või remonttööd, siis tuleks aku pluss- ja miinuspooluse kiirliitmikud enne lahti ühendada.

7. Aku asendamine

Lihtsad sammud aku asendamiseks:

- 1** PÖÖRAKE seade teistpidi ja eemaldage UPS-i all paiknevad kruvid, et avada akukate.
- 2** TÖSTKE aku seadmest välja ja ühendage lahti kaks kaablit aku ja UPS-i vahel. Asendage vana aku sama tüüpi akuga.
- 3** Libistage akukambri kate tagasi seadmele.



ETTEVAATUST! Akusid võivad hooldada ja kontrollida ainult isikud, kel on piisavad teadmised akudest ja vajalikest ettevaatusabinõudest. Hoidke volitamata isikuid akudest eemal.

ETTEVAATUST! Kasutage akude asendamisel sama arvu sama tüüpi akusid.

ETTEVAATUST! Sisemised akud töötavad 12 V alalisvoolul. Tegu on 6 elemendiga pliihappel töötavate suletud akudega.

ETTEVAATUST! Sisemised akud töötavad 12 V alalisvoolul. Tegu on 6 elemendiga pliihappel töötavate suletud akudega.

ETTEVAATUST! Ärge pange akusid tulle, sest need võivad

9. Veaotsing

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
UPS ei lülitu sisse.	Aku on lahtiühendatud või seinakontaktis ei ole voolu.	Ühendage aku ja veenduge, et seinakontaktis on vool.
Kollane LED vilgub ja kostub pisteline häiresignaal. Väline toitevarustus on korras.	UPS ei ole toitevõrguga korralikult ühendatud.	Ühendage UPS vastavalt paigaldusjuhendile.
	Kaitselüliti on rakendunud.	Vajutage kaitselüliti.
UPS lülitab end mõne sekundi möödudes välja ja kaitselüliti on rakendunud.	UPS-i väljund on lühistunud. Võimalik, et vigase arvuti tõttu.	Ühendage arvuti UPS-ist lahti ja vajutage kaitselüliti.
Akutoide ei kesta	Aku ei ole täielikult laetud.	Laadige seadet vähemalt 4 tundi.
	Aku kasutusiga hakkab lõppema.	Aku vananedes hakkab seadme tööaeg lühenema. Järgige aku asendamiseks ülaltoodud samme.

plahvatada. Ärge avage ega vigastage akut või akusid. Vabaneda võib elektrolüüt on nahale ja silmadele kahjulik.

ETTEVAATUST! Aku võib põhjustada elektrilöögi ohtu ja tugevat lühistusvoolu. Enne akude asendamist tuleb rakenda alljärgnevat ettevaatusabinõusid:

- 1) eemaldage käekellad, sõrmused ja muud metallesemed;
- 2) kasutage isoleeritud käepidemetega tööriistu;
- 3) kandke kummikindaid ja saapaid;
- 4) ärge asetage tööriistu ega metallesemid akude peale;
- 5) ühendage laadijad lahti enne akuklemme ühendamist ja lahtiühendamist.

8. Tehnilised andmed

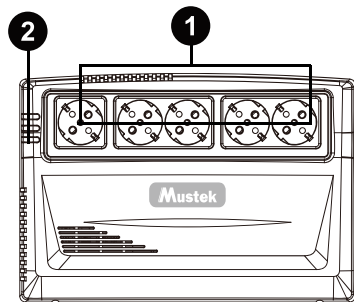
MUDEL	PM 600 PLUS Line Interactive Schuko
SISEND	
Võimsus	625VA/375 W
Pinge	220/230/240V vahelduvvool
Pingevahemik	170-280 V vahelduvvool
VÄLJUND	
Pingeregulatsioon	±10% (akurežiim)
Üleminekuaeg	Tavaliselt 2-6 ms, kuni 10 ms
Lainekuju	Simuleeritud siinuslaine (akurežiim)
AKU	
Tüüp ja arv	12V/7AH x 1
Laadimisaeg	4 tunniga 90% mahtuvusest
MÕÖTMED	
Mõõtmed (S x L x K)	292 x 199 x 91 (mm) (jalg komplektis)
Netokaal (kg)	5,3
KESKKOND	
Niiskus	Suht. niiskus 0-90 % temp. 0-40° C (mittekondenseeruv)
Müratase	Alla 40 dB
LIIDES	
USB-port	Ühildub Windows® 2000/2003/XP, Windows® Vista/2008/7, Linux, Unix ja MAC-iga

1. Iepakojuma saturs

Iepakojumā jums jāsaņem sekojošās lietas:

- UPS vienība
- Palāides instrukcija
- Savienojuma vads
- Instalācijas disks programmatūras uzraudzībai

2. Produkta pārskats



Schuko



- 1 Baterijas rezerves kontakti
- 2 Statusa indikatori
- 3 Maiņstrāvas ieeja
- 4 Slēdzis
- 5 Modems/telefons/Tīkla pārsprieguma aizsardzība
- 6 Koaksiālā pārsprieguma aizsardzība (opcija)
- 7 USB savienojuma ports
- 8 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis

3. Programmatūras uzstādīšana

1. Ievietojiet disku CD-ROM diskdziņā un sekojiet instrukcijām, kas parādās ekrānā. Ja vienu minūti pēc diska ievietošanas uz ekrāna nekas neparādās, lūdzu izvēlieties setup.exe failu, lai sāktu programmatūras instalāciju.
2. Lai instalētu programmatūru, ievadiet sērijas numuru, kas norādīts uz UPS vienības.
3. Kad dators restartējas, uzraudzības programmatūra parādīsies kā zaļa kontaktdakšas ikona sistēmas panelī, netālu no pulksteņa.

5. Statusa indikatori

Statuss	Vizuālās norādes	Signāls
Maiņstrāva	Zaļa LED gaisma - ieslēgts	Nav piemērojams
Ar bateriju	Dzeltena baterijas LED - mirgo	Skaņa ik pēc 10 sekundēm
Zema baterija	Dzeltena baterijas LED - mirgo	Skaņa katru sekundi
Baterijas nomaiņa	Sarkana LED - ieslēgts	Skaņa ik pēc 2 sekundēm
Pārslodze	Zaļa LED gaisma - ieslēgts	Skaņa ik pēc 0,5 sekundēm
UPS problēma	Sarkana LED - ieslēgts	Nepārtraukta skaņa

BRĪDINĀJUMS: Šis ir UPS Klase C2. Dzīvojamās apakšvienībās produkts var izraisīt kaitīgus traucējumus, tad lietotājiem jāveic papildus drošības pasākumi.

4. Uzstādīšana un sākotnējā ieslēgšana

PIEZĪME: Pirms uzstādīšanas lūdzu pārbaudiet vienību. Pārliecinieties, ka nekas no iepakojuma satura nav bojāts.



Pievienošana elektrībai un lādēšana

Iespraidiet maiņstrāvas vadu sienas kontaktligzdā. Labākiem rezultātiem iesakām uzlādēt bateriju vismaz 4 stundas pirms sākotnējās izmantošanas. Vienība lādē baterijas, kamēr ir pieslēgta elektrībai.



Savienojiet jaudu

Iespraidiet savienojuma vadus izejas rozetē UPS aizmugures panelī. Vienkārši ieslēdziet UPS vienību ar slēdzi, tad UPS pasargās tās ierīces, kurām tas pievienots.

UZMANĪBU: UPS vienībai NEKAD

nepievienojiet lāzera printeri vai skeneri. Tas var sabojāt vienību.



Pievienojiet modemu/telefonu/tīklu pārsprieguma aizsardzībai

Pievienojiet modemu/telefonu/tīklu no pārsprieguma aizsargātā "IN" izejā UPS vienības aizmugurējā panelī. "OUT" izeju savienojiet ar datoru, izmantojot telefona līnijas kabeli.

Pievienojiet koaksiālo, aizsargāto portu (Tikai modeļiem ar koaksiālo, aizsargāto portu)

Šis koaksiālais, aizsargātais ports pasargās jūsu TV antenu, kabeli un tīklu.

Ieslēdziet/izslēdziet ierīci

Ieslēdziet UPS ierīci, nospiežot ieslēgšanas slēdzi. Ieslēdziet UPS ierīci, vēlreiz nospiežot ieslēgšanas slēdzi. Informāciju varat pārbaudīt Statusa indikatoru daļā.

Aukstās startēšanas funkcija

Kad UPS ir izslēgts un tam nav elektrības, ir iespējams veikt auksto startēšanu, lai UPS sniegtu jaudu.

6. Svarīgs drošības brīdinājums

Šī instrukcija ietver būtiskas norādes, kurām UPS un bateriju instalācijas un uzturēšanas laikā jāseko.

UZMANĪBU! Lai izvairītos no elektriskā šoka, uzstādiet ierīci iekšējā telpā ar kontrolētu temperatūru un mitruma līmeni, kurā nav vadītspējīgi piesāļojumi. (Skatīt specifikācijas par pieņemamo temperatūras un mitruma līmeni.)

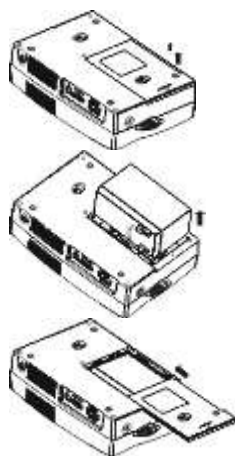
UZMANĪBU! Ierīces instalācijā UPS noplūdes strāvas summa pievienotajai ierīcei nedrīkst pārsniegt 3,5 mA.

Uzmanību, pastāv elektriskā šoka iespējamība. Kaut arī ierīce nav pieslēgta strāvai, pastāv bīstama sprieguma iespējamība no baterijas. Tāpēc, kad UPS ierīce jālabo vai jāapkopj, jāatvieno arī baterijas no plusa un mīnusa ātrajiem savienojumiem.

7. Baterijas nomaiņa

Vienkārši soļi baterijas nomaiņai

- 1** PAGRIEZIET ierīci otrādi un izņemiet skrūves ierīces apakšā, lai atvērtu bateriju nodalījuma vāciņu.
- 2** IZŅEMIET bateriju no nodalījuma un atvienojiet divus vadiņus, kas to pievieno UPS. Aizvietojiet ar tāda paša veida bateriju.
- 3** Uzlieciet atpakaļ bateriju nodalījuma vāciņu.



UZMANĪBU! Bateriju nomaiņa jāveic vai jāuzrauga kādam, kam ir zināšanas par baterijām un nepieciešamajiem drošības pasākumiem. Nekompetents personāls nedrīkst mainīt baterijas.

UZMANĪBU! Mainot baterijas, izmantojiet tā paša numura un tipa baterijas.

UZMANĪBU! Iekšējās baterijas spriegums ir 12Vdc. Nodrošināta, svina, 6 šūnu baterija.

UZMANĪBU! Neizmetiet baterijas ugunī. Baterija ar uzsprāgt.

9. Problēmu risinājumi

Problēma	Iespējamā vaina	Risinājums
UPS ierīce neieslēdzas.	Baterija ir atvienota vai no rozetes nav elektrības.	Pievienojiet bateriju un pārliecinieties, ka rozetē ir elektrība.
Mirgo dzeltens LED un uzreiz atskan signāls. Strāva ir kā parasti.	UPS nav pareizi pievienots elektrībai. Līnijas slēdzis aizsargāts.	Pievienojiet UPS atbilstoši instalācijas norādēm. Nospiediet slēdzi.
UPS izslēdzās pēc pāris sekundēm un slēdzis aizsargā.	UPS izeja ir ar īsslēgumu, iespējams datora vainas dēļ.	Atvienojiet datoru no UPS un nospiediet slēdzi.
Neatbilstošs darbības laiks.	Baterija nav pilnībā uzlādēta. Baterijai drīz beigsies kalpošanas laiks.	Lādējiet ierīci vismaz 4 stundas. Baterijai novecojot, samazināsies tās darbības laiks. Varat nomainīt bateriju, sekojot instrukcijām.

Neatveriet un nebojāiet bateriju. Izvadītie elektrolīti ir kaitīgi ādai un acīm.

UZMANĪBU! Baterijai ir elektriskā šoka risks un augsta īssavienojuma strāva. Pirms baterijas nomaiņas jāievēro sekojoši drošības pasākumi:

- 1) jānoņem pulksteņi, gredzeni vai citi metāla priekšmeti,
- 2) izmantojiet instrumentus ar izolētu rokturi,
- 3) velciet gumijas cimdus un zābakus,
- 4) uz baterijas virsmas neliect instrumentus vai metāla daļas,
- 5) pirms baterijas pievienošanas vai atvienošanas atvienojiet lādēšanas avotu.

8. Specifikācija

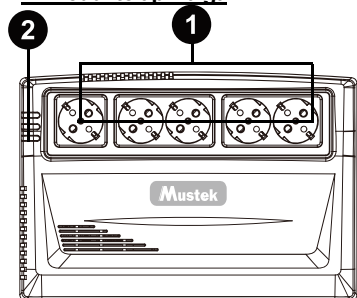
MODELIS	PM 600 PLUS Line Interactive Schuko
IEEJA	
Kapacitāte	625VA/375W
Jauda	220/230/240VAC
Jaudas diapazons	170-280VAC
IZEJA	
Jaudas regulācija	±10% (Bat. veids)
Pārsūtīšanas laiks	Parasti 2-6 ms, 10ms max.
Sprieguma forma	Simulēts sinusoidālais vilnis (Bat. veids)
BATERIJA	
Tips un numurs	12V/7AH x 1
Uzlādēšanas laiks	4 stundas līdz 90%
FIZISKI	
Izmēri, Dz x P x A	292 x 199 x 91 (mm) (kājiņa iekļauta)
Neto svars (kg)	5,3
VIDE	
Mitruma	0-90% RH @ 0-40° C (ne-kondensējošs)
Trokšņa līmenis	Mazāk kā 40dB
SASKARNE	
USB Ports	Atbalsta Windows® 2000/2003/XP, Windows® Vista/2008/7, Linux, Unix un MAC

1. Pakuotės turinys

Pakuotėje turėtų būti šie daiktai:

- UPS įrenginys
- Paleidimo vadovas
- Ryšio kabelis
- Įdiegimo CD programinės įrangos stebėsenai

2. Produkto apžvalga



Schuko



3. Programinės įrangos diegimas

- Įdėkite pridėdamą diegimo CD į CD-ROM įrenginį ir vadovaukitės nurodymais, pateikiamais ekrane. Jeigu praėjus 1 minutei nuo CD įdėjimo nematote ekrano, paleiskite setup.exe, kad pradėtumėte programinės įrangos diegimą.
- Įrašykite serijinį numerį, esantį ant UPS įrenginio, kad įdiegtumėte programinę įrangą.
- Kai jūsų kompiuteris pasileis iš naujo, stebėsenos programinę įrangą matysite kaip žalią kištuko piktogramą įrankių juostoje šalia laikrodžio.

4. Diegimas ir pirminis paleidimas

PASTABA: Apžiūrėkite įrenginį prieš diegimą. Įsitinkinkite, kad pakuotėje esantys daiktai nebūtų pažeisti.



Prijungimas prie elektros tinklo ir įkrovimas

Įkiškite AC įvesties laidą į sieninį kištukinį lizdą. Norėdami gauti geriausius rezultatus, bateriją kraukite bent 4 valandas prieš pirminį įrenginio naudojimą. Baterija įkraunama, kai įrenginys yra prijungtas prie elektros tinklo.



Apkrovos prijungimas

Prijunkite apkrovas prie išeities kištukinių lizdų, esančių užpakalinėje UPS dalyje. Paprasčiausiai įjunkite UPS įrenginio maitinimo jungiklį ir prie UPS prijungti prietaisai bus apsaugomi.

ĮSPĖJIMAS: NEJUNKITE lazerinio spausdintuvo arba skenerio prie UPS įrenginio. Tai gali pažeisti įrenginį.



Modemo/telefono/tinklo prijungimas siekiant apsaugoti nuo viršįtampių

Prijunkite atskirą modemo/telefono/tinklo liniją į „IN“ lizdą, esantį UPS įrenginio užpakalinėje pusėje, kuris apsaugo nuo viršįtampių. Prijunkite iš „OUT“ lizdo prie kompiuterio naudodami telefono linijos kabelį.

Koaksialinės apsaugos porto prijungimas (tik modemams, su koaksialinės apsaugos portu)

Šis nuo viršįtampių apsaugantis portas apsaugos jūsų TV anteną, kabelinę televiziją ir tinklą.

Įrenginio įjungimas/išjungimas

Įjunkite UPS įrenginį paspausdami maitinimo jungiklį. Išjunkite UPS įrenginį dar kartą paspausdami maitinimo jungiklį. Peržiūrėkite „Statuso indikatoriai“ dalį, kad sužinotumėte išsamesnę informaciją.

Šaltojo paleidimo“ funkcija

Kai UPS yra išjungtas ir nėra elektros tiekimo, įmanomas šaltasis UPS įrenginio paleidimas, siekiant įjungti apkrovas.

5. Statuso indikatoriai

Statusas	Vaizdiniai indikatoriai	Signalas
AC režimas	Žalia LED lemputė – įjungta	Netaikoma
Baterijos režimas	Geltona baterijos režimo LED lemputė – blykčioja	Pasigirsta kas 10 sekundžių
Nusėdusi baterija	Geltona baterijos režimo LED lemputė – blykčioja	Pasigirsta kas sekundę
Baterijos pakeitimas	Raudona LED lemputė – įjungta	Pasigirsta kas 2 sekundes
Perkrova	Žalia LED lemputė – įjungta	Pasigirsta kas 0,5 sekundės
UPS gedimas	Raudona LED lemputė – įjungta	Nuolatinis signalas

PERSPĖJIMAS: Šis UPS įrenginys priklauso C2 klasei. Produktas gyvenamosiose patalpose gali būti žalingų trukdžių priežastimi, tuomet naudotojai turės imtis papildomų priemonių.

6. Svarbus įspėjimas dėl saugumo

Šiame vadove pateikiami nurodymai, kurių būtina laikytis UPS ir baterijų diegimo ir priežiūros metu.

ĮSPĖJIMAS! Siekiant išvengti gaisro ar elektros šoko rizikos, įrenginį montuokite vidaus patalpoje, kurioje kontroliuojama temperatūra ir drėgmė ir nėra laidžių teršalų. (žr. specifikaciją, kad sužinotumėte tinkamą temperatūrą ir drėgmę.).

ĮSPĖJIMAS! Montuojant įrenginį, būtina vengti, kad nuotėkio srovė nuo UPS į prijungtus įrenginius neviršytų 3.5mA.

Elektros šoko pavojus. Be to, išjungus įrenginį nuo elektros tinklo, pavojinga įtampa vis dar gali kelti pavojų per bateriją. Todėl, baterijos maitinimas turėtų būti atjungtas nuo pliuso ir minuso polių, kai UPS techninės priežiūros ir aptarnavimo darbai yra būtini.

7. Baterijos pakeitimas

Baterijos pakeitimo žingsniai:

- 1) APVERSKITE įrenginį ir išimkite varžtus, esančius UPS dugne, kad atidarytumėte baterijos dangtelį.



- 2) IŠIMKITE bateriją iš skyrelio ir atjunkite du laidus, prijungiančius bateriją prie UPS. Pakeiskite bateriją to paties tipo baterija.



- 3) Įstumkite baterijos skyrelio dangtelį virš baterijos skyrelio.



ĮSPĖJIMAS! Baterijų aptarnavimo darbus turėtų atlikti arba tokius darbus turėtų prižiūrėti kvalifikuoti asmenys, be to, būtina imtis atsargumo priemonių. Leidimo neturintys darbuotojai neturėtų atlikti veiksmų su baterijomis.

ĮSPĖJIMAS! Keisdami baterijas, naudokite tokį patį baterijų skaičių ir tipą.

ĮSPĖJIMAS! Vidinė baterijos įtampa yra 12Vdc. Sandari, švino rūgšties, 6 celių baterija.

ĮSPĖJIMAS! Nemeskite baterijų į ugnį. Baterija gali sprogti.

9. Trikdžių diagnostikas ir šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
UPS neįsijungia.	Baterija yra atjungta arba elektros tiekimas neprieinamas.	Prijunkite bateriją ir įsitikinkite, kad maitinimas prieinamas.
Blyksi geltona LED lemputė, o signalas girdisi su pertraukomis. Elektros tiekimas normalus.	UPS netinkamai prijungtas prie elektros tinklo. Veikia linijos pertraukiklis.	Prijunkite UPS pagal vadovą. Paspauskite pertraukiklį.
UPS išsijungia po kelių sekundžių, veikia automatinis pertraukiklis.	UPS išvestis neveikia dėl trumpojo sujungimo, galimai dėl defektinio kompiuterio.	Atjunkite kompiuterį nuo UPS ir paspauskite pertraukiklį.
Nepakankamas veikimo laikas.	Baterija nėra visiškai įkrauta. Baterijos naudingas tarnavimo laikas baigiasi.	Įrenginį įkraukite bent 4 valandas. Baterijai senstant, tarnavimo laikas trumpėja. Jūs galite pakeisti bateriją, vadovaudamiesi aukščiau nurodytais žingsniais.

Neatidarykite ir negadinkite baterijos arba baterijų. Išleistas elektrolitas yra pavojingas odai ir akims.

ĮSPĖJIMAS! Baterija gali būti elektros šoko ir trumpojo jungimo srovės priežastimi. Būtina imtis šių atsargumo priemonių atliekant baterijų pakeitimo darbus:

- 1) Nusiimkite laikrodžius, žiedus arba kitus metalinius objektus.
- 2) Naudokite įrankius su izoliuotomis rankenomis.
- 3) Naudokite gumines pirštines ir batus.
- 4) Nedėkite įrankių arba metalinių dalių ant baterijų.
- 5) Atjunkite įkrovimo šaltinį prieš prijungdami arba atjungdami baterijų terminalą.

8. Specifikacija

MODELIS	PM 600 PLUS Line Interactive Schuko
ĮVESTIS	
Pajėgumas	625VA/375W
Įtampa	220/230/240VAC
Įtampos diapazonas	170-280VAC
IŠVESTIS	
Įtampos reguliavimas	±10% (Baterijos režimas)
Perdavimo laikas	Tipiška 2-6 ms, 10 ms maks.
Bangos forma	Imituota sinusinė banga (baterijos režimas)
BATERIJA	
Tipas ir numeris	12V/7AH x 1
Įkrovimo laikas	4 val. atsigavimo laikas, kad būtų pasiektas 90% pajėgumas
FIZINIAI DUOMENYS	
Išmatavimai, IXPXA	292 x 199 x 91 (mm) (su atrama)
Grynasis svoris (kg)	5.3
APLINKA	
Drėgmė	0-90% RH @ 0- 40°C (be kondensacijos)
Triukšmo lygis	Mažiau negu 40dB
SAŠAJA	
USB portas	Palaiiko Windows® 2000/2003/XP, Windows® Vista/2008/7, Linux, Unix ir MAC